



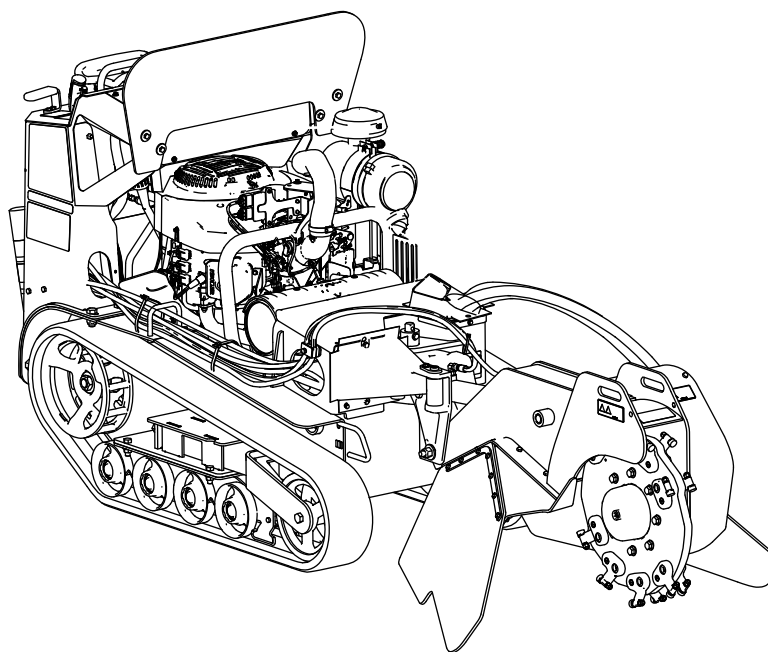
**Count on it.**

Form No. 3461-478 Rev A

**Manualul utilizatorului**

# Maină de frezat cioturi cu sistem Intelli-Sweep® STX-38 EFI

Nr. model 23214—Nr. serie 410500000 și Sus



Produsul respectă toate directivele europene relevante; pentru detalii, consultați Declarația de conformitate (DC) separată specifică produsului.

Folosirea sau operarea motorului pe orice sol acoperit de păduri, de arbuști sau de iarbă fără a fi echipat cu amortizor parascânteii, conform definiției din Secțiunea 4442 i fără a fi menținut în stare perfectă de funcționare, sau dacă motorul nu este construit, echipat și întreținut în vederea prevenirii incendiilor reprezintă o violare a Codului de Resurse Publice din California, Secțiunea 4442 sau 4443.

Manualul operatorului motorului, atașat, cuprinde informații cu privire la Agenția pentru Protecția Mediului din SUA (EPA) și Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreținere și garanție. Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

## ⚠ ATENȚIE

### CALIFORNIA

#### Propunere 65 Avertismente

**Evacuările motorului conțin substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau daunele sistemului reproductiv.**

**Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.**

**Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.**

## Introducere

Această maină este proiectată pentru frezarea și îndepărtarea cioturilor de copaci și a rădăcinilor de suprafață. Nu este destinată pentru tăierea rocilor sau a altor materiale decât lemnul și solul din jurul ciotului. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere

a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** ilustrează locația numerelor de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.

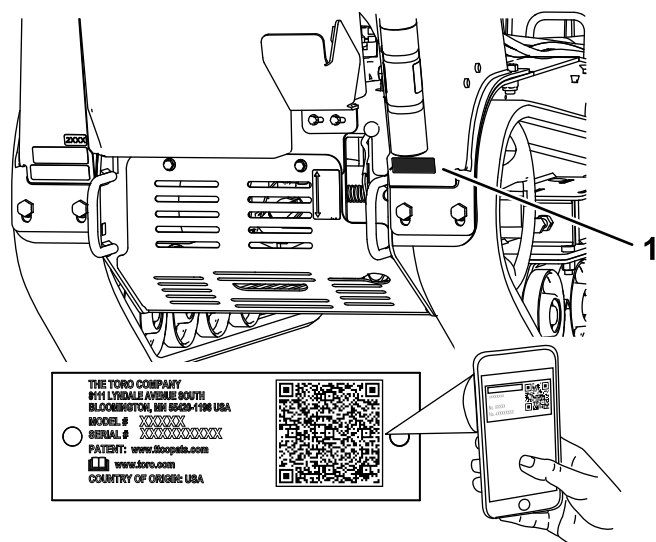


Figura 1

g247193

1. Plăcuța cu modelul și numărul de serie

Nr. model \_\_\_\_\_

Nr. serie \_\_\_\_\_

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

## Cuprins

Siguranță în funcționare .....	4
Sigurana generală .....	4
Decal-uri instrucționale și de siguranță .....	5
Reglare .....	9
Verificarea nivelurilor de lichid .....	9
Încărcarea bateriei .....	9
Deschiderea supapei de ridicare .....	9
Rezumat al produsului .....	9
Comenzi .....	9
Specificații .....	13
Dispozitive de ataare/Accesorii .....	13
Înainte de utilizare .....	13
Sigurana înainte de utilizare .....	13
Completarea nivelului de combustibil .....	14
Efectuarea operațiunilor zilnice de întreținere .....	15
În timpul utilizării .....	15
Sigurana în timpul utilizării .....	15
Pornirea motorului .....	16
Operarea mainii .....	16
Oprirea motorului .....	17
Frezarea unui ciot .....	17
Indicații de exploatare .....	17
După utilizare .....	18
Sigurana după utilizare .....	18
Deplasarea unei maini nefuncționale .....	18
Securizarea mainii pentru transport .....	18
Ridicarea mainii .....	19
Întreținere .....	20
Sigurană în timpul întreinerii .....	20
Program(e) de întreținere recomandat(e) .....	20
Proceduri permanente .....	21
Îndepărtarea capacului frontal .....	21
Demontarea scutului de la partea inferioară .....	21
Lubrifiere .....	22
Lubrifierea mainii .....	22
Întreținere motor .....	23
Măsuri de siguranță pentru motor .....	23
Lucrări de service pentru filtrul de aer .....	23

Lucrări de service cu privire la uleiul de motor .....	24
Lucrări de service pentru bujie (bujii) .....	27
Întreținerea sistemului de carburant .....	28
Golirea rezervorului de combustibil .....	28
Înlocuirea filtrului de combustibil de presiune joasă .....	29
Întreținerea filtrului de combustibil de presiune ridicată .....	29
Întreținerea sistemului electric .....	30
Sigurană privind sistemul electric .....	30
Lucrări de service pentru baterie .....	30
Înlocuirea siguranțelor .....	32
Întreținerea sistemului de angrenaj .....	32
Lucrări de service pentru enile .....	32
Întreținerea sistemului de răcire .....	35
Curățarea sitei de motor .....	35
Întreținerea bandei .....	35
Înlocuirea curelei de acționare a pompei hidrostatice .....	35
Întreținerea sistemului de control .....	36
Reglarea alinierii comenzii traciunii .....	36
Întreținerea sistemului hidraulic .....	38
Sigurană privind sistemul hidraulic .....	38
Specificaiile uleiului hidraulic .....	38
Verificarea nivelului de ulei hidraulic .....	39
Înlocuirea filtrului hidraulic .....	39
Înlocuirea uleiului hidraulic .....	40
Întreținerea mainii de frezat .....	40
Înlocuirea dinilor .....	40
Curățare .....	41
Îndepărtarea reziduurilor de pe maină .....	41
Depozitare .....	42
Depozitarea în siguranță .....	42
Depozitare .....	42
Înlăturarea defectăunilor .....	43

# Siguranță în funcționare

▲, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol - instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

## Sigurana generală

### ▲ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcarea sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcarea).

Acest produs poate provoca răni la nivelul mâinilor sau picioarelor. Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de dinii sau alte componente mobile.
- Țineți trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de mașină.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- Utilizați mâna cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distraga atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Opriți mâna, opriți motorul și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de defundare a mâinii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța

# Decal-uri instrucționale și de siguranță



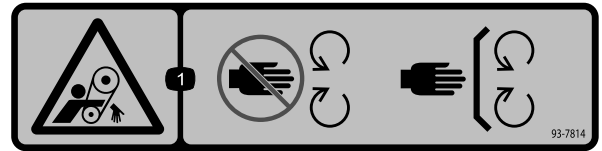
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.



## Simboluri pentru baterie

Pe baterie se află unele sau toate aceste simboluri.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pericol de explozie   | 6. ineți trecătorii la distanță față de baterie.                                  |
| 2. Focul, flăcările deschise sau fumatul sunt strict interzise | 7. Purtați protecție pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire și alte răni. |
| 3. Lichid caustic/pericol de arsuri chimice                    | 8. Acidul din baterie poate cauza orbire sau arsuri grave.                        |
| 4. Purtați protecție pentru ochi.                              | 9. Clătiți imediat ochii cu apă și solicitați rapid asistență medicală.           |
| 5. Citiți Manualul operatorului.                               | 10. Conține plumb; nu eliminați   |



93-7814

decal93-7814

1. Pericol de prindere, curea - păstrați distanță față de piesele mobile; lăsați toate apărătorile și protecțiile montate.



93-9084

decal93-9084

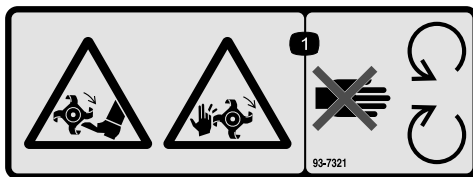
1. Punct de ridicare/Punct de legare



93-6686

decal93-6686

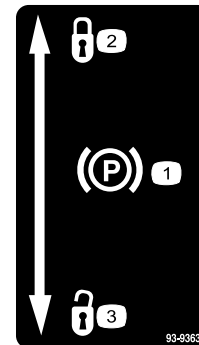
1. Ulei hidraulic
2. Citiți Manualul operatorului.



93-7321

decal93-7321

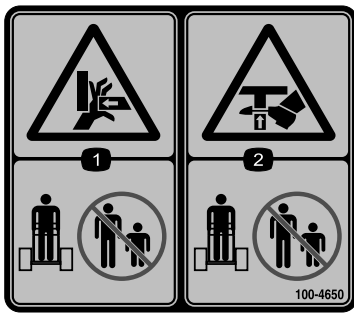
1. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinilor și picioarelor, lame/cuite rotative – păstrați distanță față de piesele mobile.



93-9363

decal93-9363

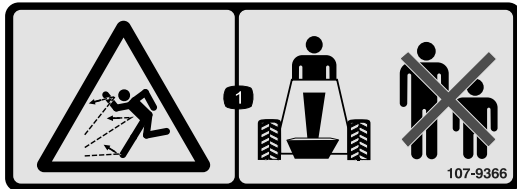
1. Frână de parcare
2. Blocare
3. Deblocare



100-4650

decal100-4650

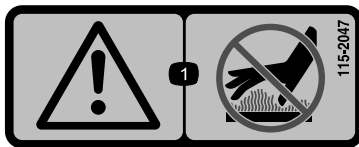
1. Pericol de strivire a mâinilor - ineți trecătorii la distanță.
2. Pericol de strivire a picioarelor - ineți trecătorii la distanță.



107-9366

decal107-9366

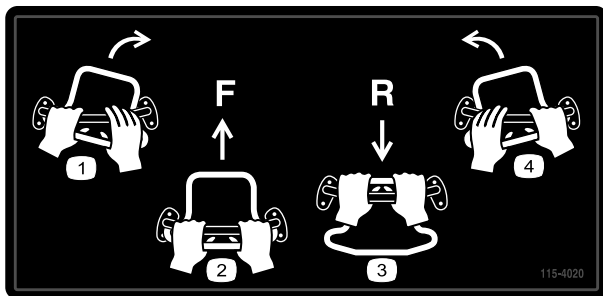
1. Pericol de aruncare a obiectelor - inei alte persoane la distanță față de maină.



115-2047

decal115-2047

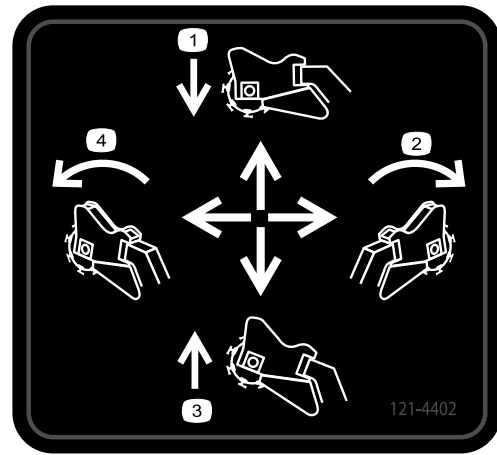
1. Avertisment - nu atingeți suprafaa fierbinte.



115-4020

decal115-4020

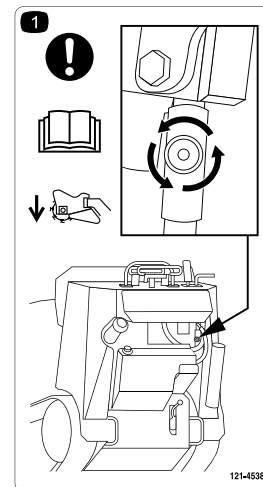
1. Viraj la dreapta
2. Deplasare înainte
3. Deplasare cu spatele
4. Viraj la stânga



121-4402

decal121-4402

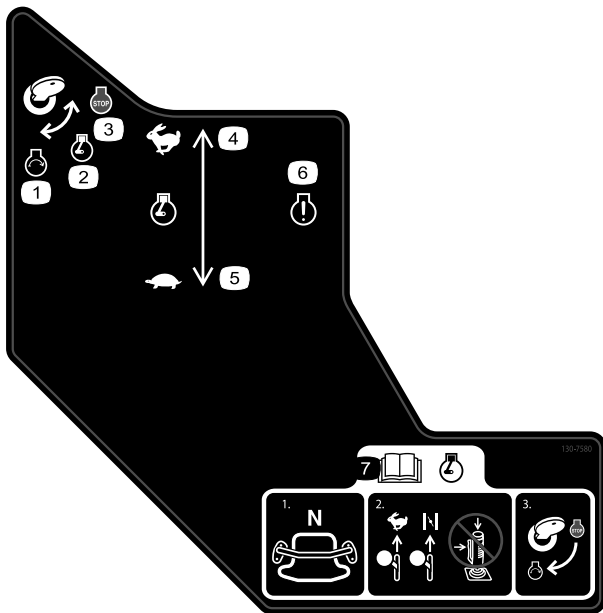
1. Împingeți înainte pentru a coborî maina de frezat cioturi.
2. Micați la dreapta pentru a deplasa maina de frezat cioturi la dreapta.
3. Trageți înapoi pentru a ridica maina de frezat cioturi.
4. Micați la stânga pentru a deplasa maina de frezat cioturi la stânga.



121-4538

decal121-4538

1. Atenție – citiți *Manualul operatorului*; eliberați valva pentru a coborî capul mainii de frezat înainte de prima utilizare a mainii.



decal130-7580

**130-7580**

1. Motor - pornire
2. Motor - funcționare
3. Motor – oprire
4. Turaie motor – mare
5. Turaie motor – mică
6. Indicator luminos motor
7. Citii *Manualul operatorului* înainte de a porni motorul – 1) Asigurai-vă că ai poziionat comanda traciunii în poziie neutră; 2) Micai maneta de acceleraie în poziia de deplasare Fast (Rapidă), oprii maneta de oc (dacă este cazul) i nu operai joystick-ul; 3) Rotii cheia pentru a porni motorul.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
 For more information, please visit [www.tcoCAProp65.com](http://www.tcoCAProp65.com)  
**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
 Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

133-8062

decal133-8062

**133-8062**

STX-38 MODEL 23214 QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE (DAILY)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. GREASE - LUBE POINTS (6)
4. AIR CLEANER
5. BRAKE FUNCTION

SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS

REF OPERATOR'S MANUAL FOR DAILY CHANGES	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVAL		FILTER TORQUE
			FLUID	FILTER	
Ⓐ ENGINE OIL	SAE 20W-40	87 OZ (2.5 L) w/o FILTER 77 OZ (2.3 L) w/ FILTER	100 HRS	200 HRS	3/4 TURN PAST FIRST CONTACT
Ⓛ HYDRAULIC OIL	TORO PREMIUM HYD FLUID (TORO PART # 100-000000)	10 GAL (38 L)	400 HRS	200 HRS	200-240 IN-DM 25-25 Nm
Ⓜ AIR FILTER				250 HRS	
Ⓝ FUEL FILTER				150 HRS	
Ⓟ FUEL	UNLEADED GASOLINE	9.25 GAL (35 L)			

SERVICE PARTS

DESCRIPTION	PART NO.	DESCRIPTION	PART NO.
HYDRAULIC OIL FILTER	115-6745	POCKET - ANGLED	115-6384
BELT - V	121-4326	POCKET - STRAIGHT	115-6388
GRINDER TOOTH KIT, SINGLE ASM	115-6385	GASKET - BOGE	106-7385

decal145-6921

**145-6921**

1. Citii *Manualul operatorului*.



decal119-4606

### 119-4606

1. Avertisment – citii *Manualul operatorului*.
2. Pericol de tăiere/dezmembrare; maină de frezat – inei trecătorii la distanță față de maină; nu operai capul mainii de frezat în timp ce transportai maina.
3. Avertisment - păstrai distanță față de piesele mobile; așteptai oprirea tuturor pieselor în mișcare.
4. Avertisment – nu operai această maină dacă nu suntei instruit în acest sens.
5. Pericol de explozie și electrocutare – nu săpați în zone cu linii subterane pentru utilități; contactați societatea de energie electrică locală înainte de a săpa.
6. Pericol de răsturnare/strivire - coborâți capul de tăiere atunci când lucrați pe pante.
7. Pericol de explozie, alimentare cu combustibil - opriți motorul și stingeți toate flăcările atunci când alimentați cu combustibil.
8. Avertisment – coborâți capul mainii de frezat, cuplați frâna de parcare (dacă este cazul), opriți motorul și scoateți cheia înainte de a părăsi maina.



decal121-4382

### 121-4382

1. Citii *Manualul operatorului* pentru informații privind operarea mainii de frezat – 1) Frezați orizontal, de-a lungul marginilor ciotului; 2) Coborâți ușor maina de frezat în interiorul ciotului; 3) Frezați orizontal în jos până la nivelul solului; 4) Deplasați maina de frezat în față.
2. Nu începeți frezarea în mijlocul ciotului; începeți frezarea de la marginea ciotului.
3. 1) Pentru a porni maina de frezat, apăsați elementul de blocare și declanșatorul împreună; 2) Pentru a menține în funcțiune maina de frezat, ineți apăsat declanșatorul.



# Reglare

## Verificarea nivelurilor de lichid

Înainte de a porni motorul pentru prima dată, verificai nivelul uleiului de motor i al uleiului hidraulic. Consultați seciunile următoare pentru mai multe informații:

- [Verificarea nivelului uleiului de motor \(Pagină 25\)](#)
- [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 39\)](#)

## Încărcarea bateriei

Încărcai bateria; consultați [Încărcarea bateriei \(Pagină 31\)](#) pentru mai multe informații.

## Deschiderea supapei de ridicare

Înainte de a putea ridica maina de frezat i de a o muta, trebuie să deschideți supapa de evacuare localizată sub panoul de comandă ([Figura 3](#)). Rotii butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a vă permite să ridicați maina de frezat. Cu cât rotii mai mult butonul, cu atât mai repede se ridică i se coboară capul atunci când este activat.

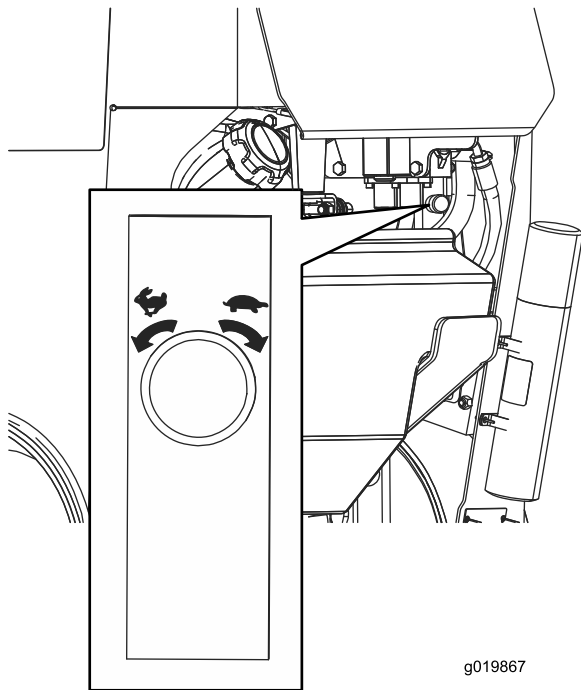


Figura 3

# Rezumat al produsului

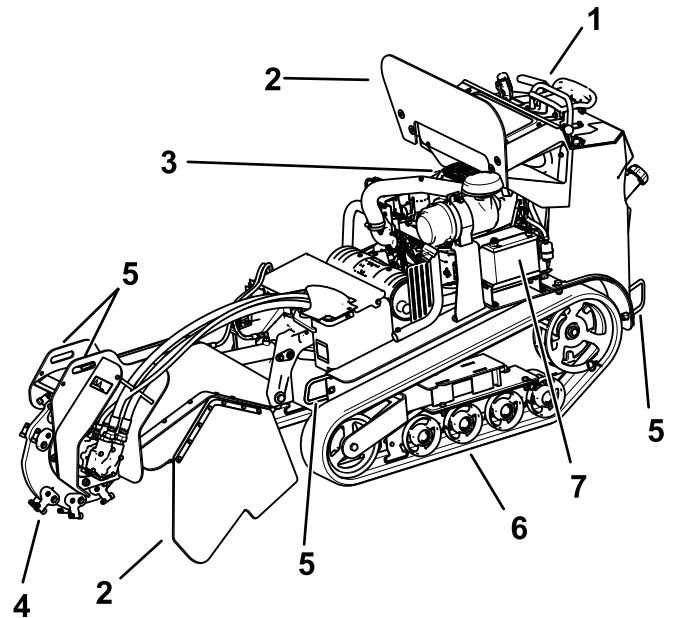


Figura 4

- |                            |                    |                    |            |
|----------------------------|--------------------|--------------------|------------|
| 1. Panou de comandă        | 3. Motor           | 5. Buclă de legare | 7. Baterie |
| 2. Scut împotriva achiilor | 4. Maină de frezat | 6. enilă           |            |

## Comenzi

Familiarizați-vă cu toate comenzile ([Figura 5](#)) înainte de a porni motorul i de a utiliza maina.

## Panou de comandă

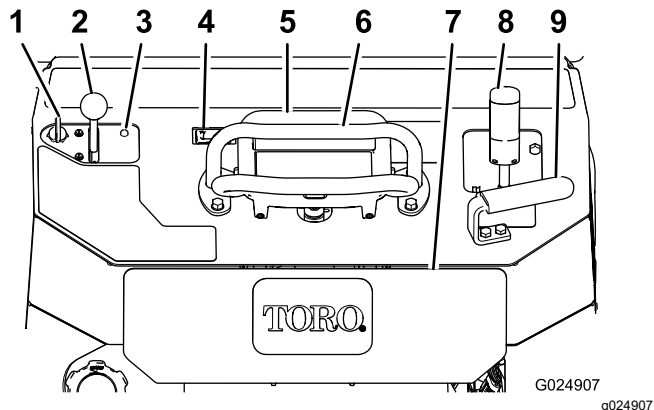


Figura 5

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Comutator de contact    | 6. Bară de referință                              |
| 2. Manetă de accelerație   | 7. Placă de siguranță pentru deplasare cu spatele |
| 3. Indicator luminos motor | 8. Manetă de control maină de frezat              |
| 4. Contor orar             | 9. Mâner  |
| 5. Manetă de traciune      |   |

## Comutator de contact

Comutatorul de contact utilizat pentru a porni și opri motorul are 3 poziții: OPRIRE, FUNCIONARE și PORNIRE. Consultai [Pornirea motorului \(Pagină 16\)](#).

## Manetă de accelerație

Deplasai maneta spre față pentru a mări turaia motorului și spre spate pentru a reduce turaia motorului.

## Contor orar

Contorul orar afișează numărul de ore de funcționare care au fost înregistrate pe mâna.

## Bară de referință

Când conduci mașina, utilizezi bara de referință ca manetă și element important pentru controlul mâinii. Pentru a asigura o funcționare uniformă și controlată, nu luai ambele mâini de pe bara de referință în timp ce utilizezi mașina.

## Indicator luminos motor

Indicatorul luminos al motorului se aprinde atunci când are loc o defecțiune în unitatea electrică de control a motorului.

Dacă indicatorul luminos se aprinde, contactați un dealer de motoare Kohler pentru diagnoză și service.

## Manetă frână de parcare

Pentru a cupla frâna de parcare ridicați în sus maneta. Pentru a decupla frâna de parcare, apăsați maneta în jos.

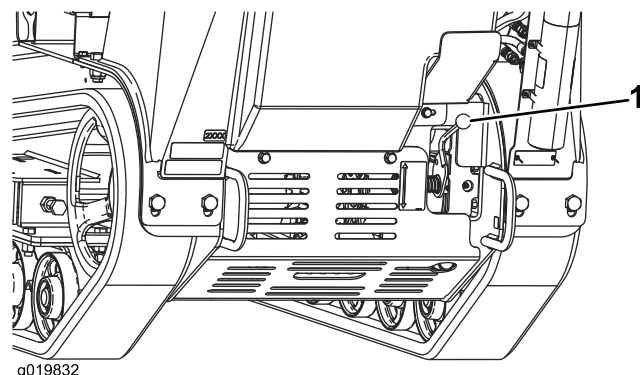


Figura 6

1. Manetă frână de parcare

## Manetă de traciune

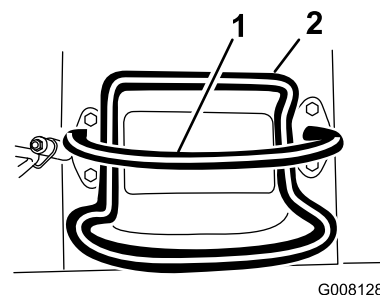


Figura 7

1. Bară de referință
2. Manetă de traciune

- Pentru deplasare înainte, deplasai maneta de traciune spre față ([Figura 8](#)).

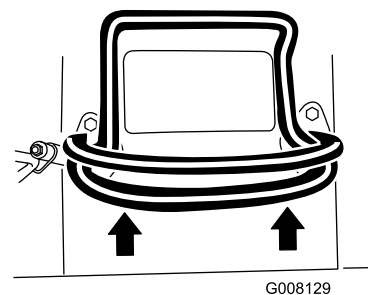


Figura 8

- Pentru deplasare în spate, deplasai maneta de traciune spre spate ([Figura 9](#)).

**Important:** Când vă deplasați cu spatele, uitați-vă în spatele dumneavoastră pentru a

vedea obstacolele i inei mâinile pe bara de referință.

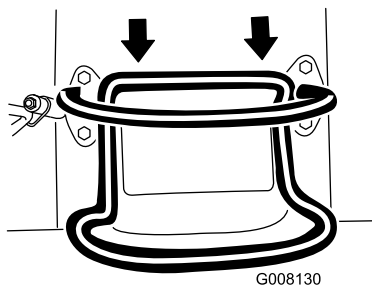


Figura 9

G008130

g008130

- Pentru a vira la dreapta, rotii maneta de traciune în sensul acelor de ceasornic (Figura 10).

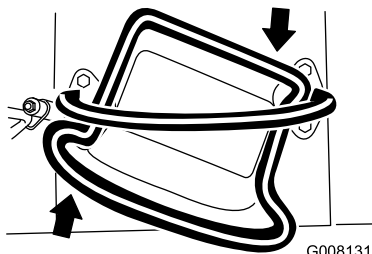


Figura 10

G008131

g008131

- Pentru a vira la stânga, rotii maneta de traciune în sens invers acelor de ceasornic (Figura 11).

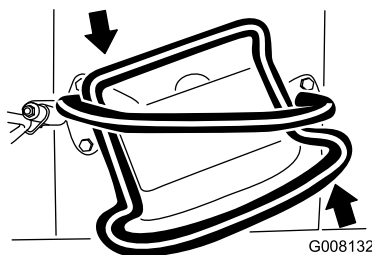


Figura 11

G008132

g008132

- Pentru a opri maina, eliberai maneta de traciune (Figura 7).

**Notă:** Cu cât deplasai mai mult maneta de traciune în orice direcție, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă.

## Controlul mainii de frezat

Operai maina de frezat utilizând maneta de control a mainii de frezat după cum urmează:

- Pentru a porni maina de frezat (Figura 12), strângeți declanșatorul și apoi apăsați butonul roșu din partea superioară a manetei. Odată ce maina de frezat pornește, puteți elibera butonul roșu.
- Pentru a opri maina de frezat (Figura 12), eliberați declanșatorul mai mult de jumătate de secundă.

**Notă:** Dacă operați maina de frezat și eliberați momentan declanșatorul (de exemplu, mai puțin de o jumătate de secundă), maina de frezat continuă să opereze.

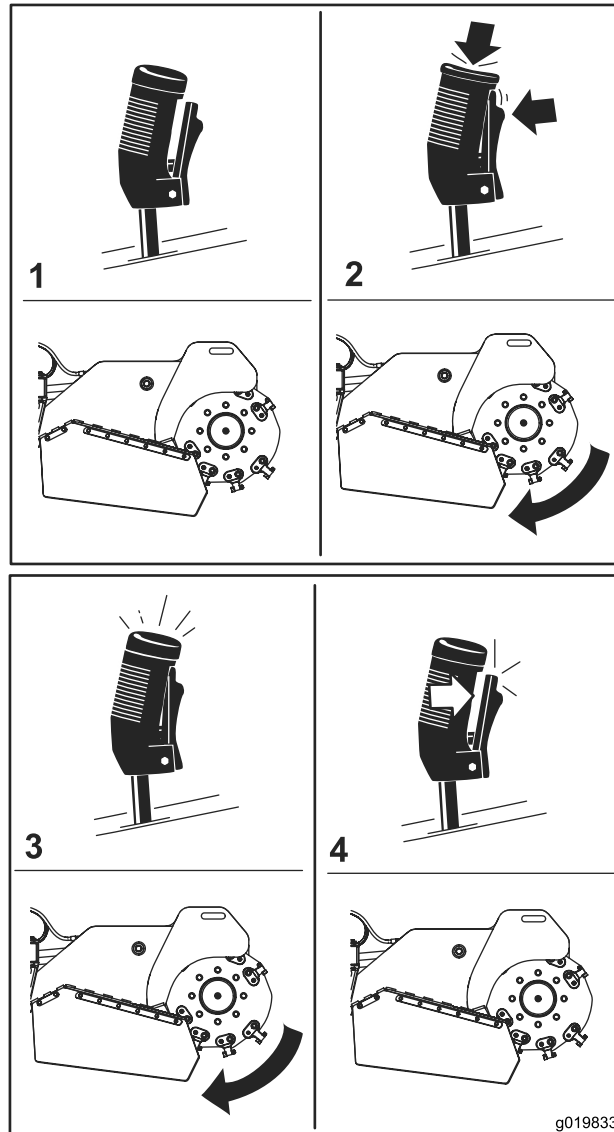


Figura 12

g019833

g019833

1. Neutru
2. Pornire maină de frezat
3. Rulare maină de frezat
4. Oprire maină de frezat

- Pentru a ridica maina de frezat, trageți maneta spre spate (Figura 13).

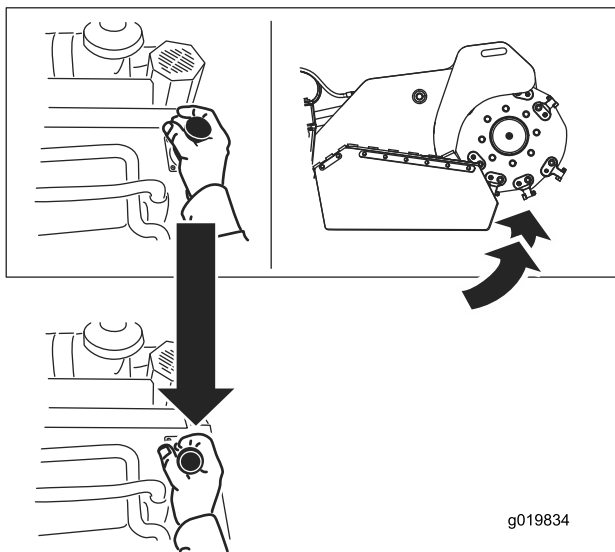


Figura 13

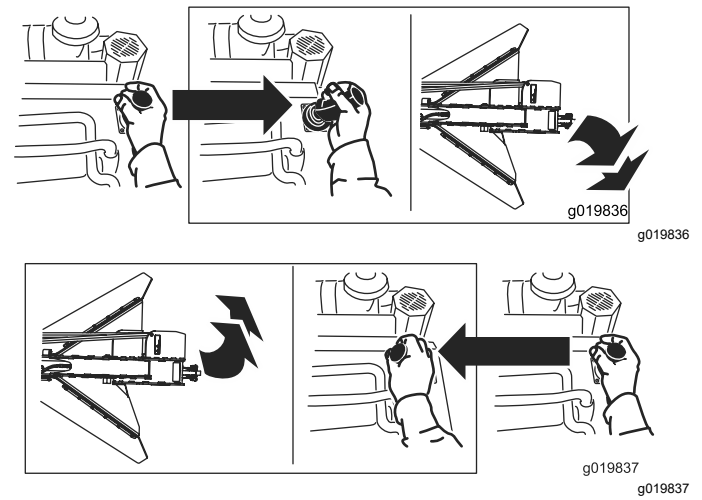


Figura 15

- Pentru a coborî maina de frezat, împingeți maneta spre față (Figura 14).

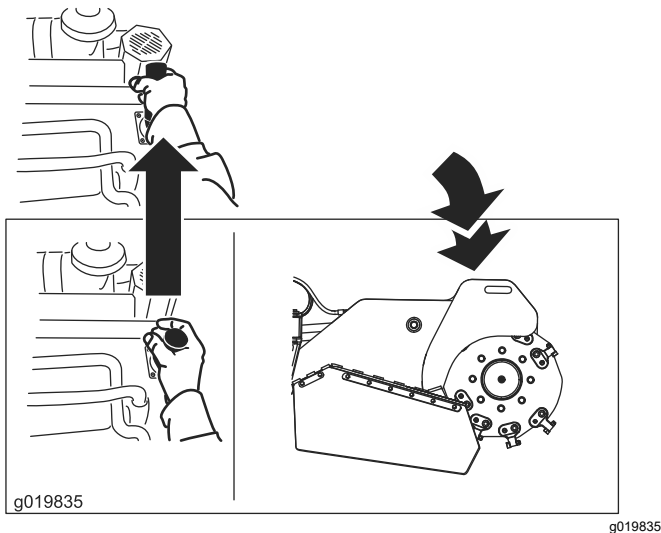


Figura 14

- Pentru a roti maina de frezat la dreapta sau la stânga, mică maneta în direcția dorită (Figura 15).

## Controlul vitezei de ridicare/coborâre

Puteți modifica viteza cu care se ridică și se coboară capul mainii de frezat utilizând controlul vitezei de ridicare/coborâre, localizat sub partea dreaptă a panoului de comandă (Figura 16). Rotii cadranul în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește viteza sau rotii-l în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce viteza.

Dacă trebuie să opriți maina cu capul mainii de frezat ridicat, rotii cadranul de control complet în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca capul mainii de frezat înainte de a părăsi maina sau de a efectua lucrări de întreținere

### ⚠ AVERTISMENT

**Dacă lăsați capul mainii de frezat în poziție ridicată fără să rotii cadranul de control al vitezei de ridicare/coborâre, maina de frezat se poate coborî și vă poate strivi pe dumneavoastră sau persoanele din jur.**

**De fiecare dată când este posibil, coborâți maina de frezat la sol înainte de oprirea motorului. Dacă trebuie să păstrați ridicat capul mainii de frezat, rotii cadranul de control al vitezei de ridicare/coborâre complet în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca maina de frezat.**

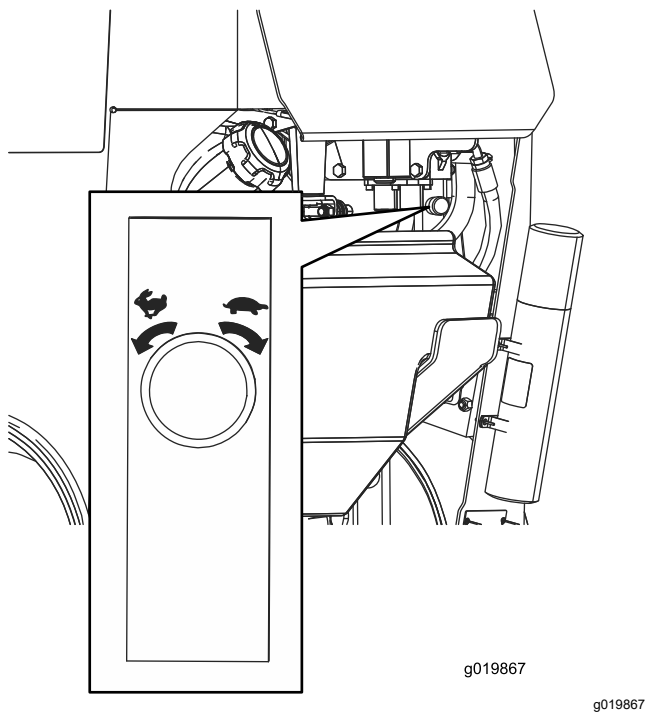


Figura 16

## Specificații

**Notă:** Specificațiile și designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăime	86 cm
Lungime	241 cm
Înălțime	130 cm
Greutate	794 kg

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea și îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare și accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare și a accesoriilor aprobate, contactați centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesați [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performanțe optime și utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese de schimb și accesorii originale Toro. Piese de schimb și accesorii de altă producție pot fi periculoase și pot anula garanția produsului.

# Operare

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mainii din poziția de operare normală.

## Înainte de utilizare

## Sigurana înainte de utilizare

### Sigurana generală

- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective; notați locația obiectelor și structurilor nemarcate, cum ar fi rezervoare de stocare subterane, puuri și sisteme septice.
- Inspectați zona în care veți folosi echipamentul.
  - Evaluați terenul pentru a stabili de ce accesorii și dispozitive de ataare aveți nevoie pentru a realiza sarcina respectivă în mod corespunzător și în condiții de siguranță.
  - Îndepărtați toate reziduurile.
  - Înainte de a utiliza maina, asigurați-vă că în zonă nu sunt trecători.
  - Opriți maina dacă în zonă pătrunde cineva.
- Familiarizați-vă cu utilizarea în siguranță a echipamentului, comenzile de operare și autocolantele de siguranță.
  - Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor și a mecanicilor.
  - Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze sau să efectueze lucrări de service asupra mașinii. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizarea mainii sau certificarea operatorului în urma unei instruirii.
  - Trebuie să știți cum să opriți maina și să opriți rapid motorul.
  - Verificați dacă toate controalele pentru prezența operatorului, întrerupătoarele de siguranță și protecțiile sunt montate și funcionează în mod corespunzător. Nu utilizați mașina decât dacă acestea funcionează corect.
  - Localizați punctele de strângere marcate pe maină și dispozitivele de ataare; ineți mâinile și picioarele la distanță de aceste zone.
  - Opriți maina, opriți motorul și scoateți cheia înainte de a părăsi poziția de operare.

## Măsuri de siguranță pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingeți toate igările, igarețele, pipele și alte surse de aprindere.
- Utilizați doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtați bușonul rezervorului sau nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugați sau golii combustibil într-un spațiu închis.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacăra deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.
- Dacă vărsați combustibil, nu încercați să porniți motorul; evitați orice sursă de aprindere până la disiparea vaporilor de combustibil.
- Nu umpleți recipientele în interiorul unui vehicul sau într-un camion sau remorcă prevăzută cu căptușeală de plastic. Amplasați întotdeauna recipientele pe sol, la distanță de vehicul înainte de umplere.
- Îndepărtați echipamentul din camion sau remorcă și alimentați-l atât timp cât se află pe sol. Dacă acest lucru nu este posibil, realimentați mai degrabă dintr-un container portabil decât cu o duză de distribuție combustibil.
- Mențineți în permanență duza de distribuție combustibil în contact cu marginea rezervorului de combustibil sau deschiderea containerului, până la finalizarea realimentării. Nu utilizați un dispozitiv de blocare-deschidere a duzei.

## Completarea nivelului de combustibil

### Combustibil recomandat

- Pentru rezultate optime utilizați numai benzină curată, proaspătă (să nu fie mai veche de 30 de zile), fără plumb cu o cifră octanică de 87 sau mai mare (metodă de clasificare (R+M)/2).
- **Etanol:** benzină cu până la 10% etanol sau 15% MTBE (metil ter butil eter) concentrație volumică este un combustibil acceptabil. Etanolul și MTBE nu sunt același lucru. Nu este aprobată utilizarea benzinei cu 15% etanol (E15) concentrație

volumică. **Nu utilizați niciodată benzină care conține mai mult de 10% etanol, concentrație volumică;** astfel, E15 (conține 15% etanol), E20 (conține 20% etanol) sau E85 (conține până la 85% etanol). Utilizarea unei benzine neaprobate poate cauza probleme de performanță și/sau deteriorări ale motorului, care este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- **Nu** utilizați benzină cu conținut de metanol.
- **Nu** depozitați combustibil în rezervorul de combustibil sau în recipientele de combustibil de-a lungul iernii decât dacă este utilizat un stabilizator de combustibil.
- **Nu** adăugați ulei în benzină.

### Utilizarea unui stabilizator/aditiv de combustibil

Utilizați un stabilizator/aditiv de combustibil pentru a menține prospețimea combustibilului pentru mai mult timp, conform specificațiilor producătorului stabilizatorului.

**Important:** Nu utilizați aditivi care conțin metanol sau etanol.

Adăugați cantitatea de stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt conform indicațiilor producătorului stabilizatorului pentru combustibil.

### Umplerea rezervorului de combustibil

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.
3. Curățați în jurul capacului rezervorului de combustibil și îndepărtați-l ([Figura 17](#)).

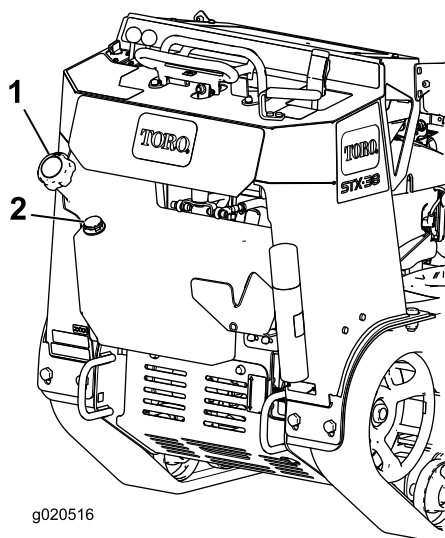


Figura 17

1. Capac rezervor de combustibil
2. Indicator de combustibil

4. Adăugai combustibil în rezervor până când nivelul ajunge la 6 - 13 mm sub partea inferioară a buonului rezervorului.

**Important: Acest spaiu din rezervor permite dilatarea combustibilului. Nu umpleți în totalitate rezervorul de combustibil.**

5. Montați buonul rezervorului în siguranță, rotindu-l până când se aude un clic.
6. Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat.

## Efectuarea operaiunilor zilnice de întreținere

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuați procedurile înainte de fiecare folosină/zilnice specificate în [Întreținere \(Pagină 20\)](#).

## În timpul utilizării

### Sigurana în timpul utilizării

#### Sigurana generală

- inei mâinile și picioarele la distanță de dini sau alte componente mobile.
  - ineți trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de mașină și nu transportați niciodată pasageri.
  - Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălăminte solidă, antiderapantă și căști pentru protecția auzului.

- Strângeți la spate părul lung și nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.
- Opriți frezarea dacă în zonă pătrund persoane.
- Utilizați maina doar în zone unde există spațiu suficient pentru efectuarea unor manevre sigure.
- Aveți grijă la obstacolele din imediata apropiere. Nerespectarea unei distanțe adecvate față de copaci, pereți și alte obstacole poate cauza răni atunci când deplasați maina cu spatele dacă nu sunteți atent la obiectele din jur.
- Uitați-vă în spate și în jos înainte de a deplasa maina în marșier pentru a vă asigura că drumul este liber.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distra atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu bruscați niciodată comenzile; micai-le ușor.
- Proprietarul/utilizatorul poate preveni și este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Nu utilizați mașina dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Utilizați maina doar atunci când aveți lumină corespunzătoare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de acționare sunt în poziția neutră și cuplați frâna de parcare înainte de a porni motorul. Porniți motorul doar din poziția de operare.
- Apropiati-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care pot afecta vizibilitatea.
- Opriți maina de frezat atunci când nu frezați.
- Opriți maina, opriți motorul, scoateți cheia și verificați maina dacă ai lovit un obiect. Efectuați reparațiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Nu porniți niciodată un motor într-o zonă închisă.
- Nu lăsați o maină pornită nesupravegheată. Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuați următoarele:
  - Parcați maina pe o suprafață plană.
  - Coborâți maina de frezat pe sol.
  - Cuplați frâna de parcare.
  - Opriți motorul și scoateți cheia.
- Verificați dacă aveți spațiu suficient deasupra (atenție la cabluri electrice, ramuri și cadre de ui) înainte de deplasarea pe sub obiecte și nu intrați în contact cu acestea.
- Nu utilizați mașina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Utilizați numai dispozitive de atașare și accesorii aprobate de Toro.

## Sigurana în pantă

- Lucrați pe pante în sus sau în jos doar cu partea frontală a mainii orientată în susul pantei.
  - Ridicarea mainii de frezat pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Menineți maina de frezat în poziție coborâtă la deplasarea pe pante.
  - Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
  - Stabilii-vă propriile proceduri și reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizezi această evaluare.
  - Încetiniți și acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
  - Evitați pornirea sau oprirea mainii în pantă.
  - Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai uor și menineți partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
  - La deplasarea pe pante, realizați manevrele uor și treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
  - Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
  - Aveți grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
  - Aveți grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Traciunea redusă poate cauza alunecarea.
  - Verificați zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.
  - Utilizați cu atenție maina în apropiere de:
    - Staii
    - anuri
    - Terasamente
    - Corpuri de apă
- Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.
- Dacă maina începe să se încline, eliberați comenzile și îndepărtați-vă de ea.
  - Nu parcați maina pe un teren deluros sau o pantă.

## Pornirea motorului

1. Deplasați maneta de accelerație până la jumătatea distanței dintre pozițiile LENT și RAPID (Figura 18).

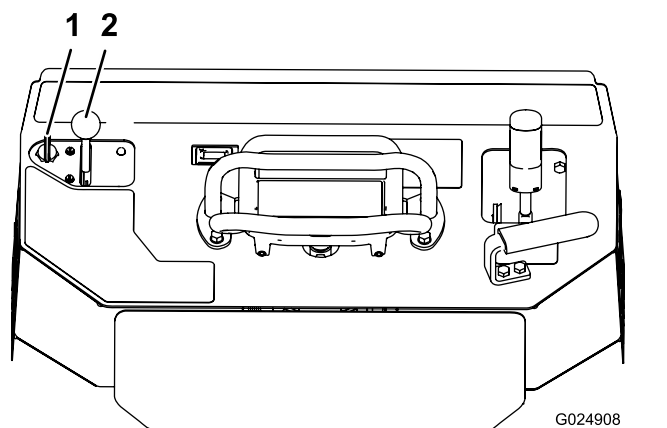


Figura 18

1. Cheie
2. Manetă de accelerație

2. Rotiți cheia în poziția PORNIT (Figura 18). După pornirea motorului, eliberați cheia.

**Important:** Nu activați demarorul mai mult de 10 secunde la o încercare. Dacă motorul nu pornete, lăsați o perioadă de răcire de 30 de secunde între încercări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza arderea demarorului.

3. Deplasați maneta de accelerație în poziția dorită (Figura 18).

**Important:** Dacă motorul este utilizat la turii mari atunci când sistemul hidraulic este rece (adică atunci când temperatura ambientală a aerului este aproape de zero grade sau mai mică), acest lucru poate deteriora sistemul hidraulic. Când porniți motorul în condiții de temperaturi scăzute, lăsați-l să funcționeze în poziția centrală a manetei de accelerație timp de 2 până la 5 minute înainte de a deplasa maneta de accelerație în poziția rapid (iepure). La temperaturi ambientale normale spre ridicate, utilizați maina la accelerație maximă pentru cea mai bună performanță și răcire.

**Notă:** Dacă temperatura exterioară este sub zero grade, depozitați maina într-un garaj pentru a o menține mai caldă și pentru a ajuta la pornire.

## Operarea mainii

Utilizați manetele de traciune pentru deplasarea mainii. Cu cât deplasați mai mult manetele de traciune în orice direcție, cu atât maina se va deplasa mai rapid în direcția respectivă. Eliberați manetele de tracțiune pentru a opri maina.



## **⚠ AVERTISMENT**

Când vă deplasați cu spatele, puteți lovi obiecte staționare sau trecători, putând provoca vătămări corporale grave sau decesul.

Uitați-vă în spatele dumneavoastră pentru a vedea obstacolele sau trecătorii și ineți mâinile pe bara de referință.

Maneta de accelerație reglează turaia motorului măsurată în rpm (micări de revoluție pe minut). Deplasați maneta de accelerație în poziția RAPID pentru performanțe optime. Cu toate acestea, puteți utiliza poziția manetei de accelerație pentru a lucra la viteze mai mici.

## Oprirea motorului

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți maneta de frezat.
2. Deplasați maneta de accelerație în poziția de deplasare LENTĂ.
3. Dacă motorul a funcționat mult timp sau este fierbinte, lăsați-l la ralanti timp de un minut înainte de a roti cheia în poziția OPRIRE.

**Notă:** Acest lucru ajută la răcirea motorului înainte de a-l opri. În caz de urgență, puteți opri motorul imediat.

4. Deplasați cheia în poziția OPRIRE și scoateți-o.

## **⚠ AVERTISMENT**

**Un copil sau un trecător neinstruit ar putea încerca să opereze mașina și să se rănească.**

**Scoateți cheia din contact înainte de a părăsi mașina, chiar și pentru câteva secunde.**

## Frezarea unui ciot

1. Porniți motorul, ridicați maneta de frezat, setați maneta de accelerație în poziția de deplasare RAPID și deplasați mașina către ciotul care trebuie frezat.
2. Utilizați maneta de control a mainii de frezat și comanda traciunii pentru a poziționa mașina de frezat pe partea din față a ciotului, aproximativ 2 cm sub suprafață (Figura 19).
3. Porniți mașina de frezat și așteptați să atingă turaia maximă.
4. Utilizați maneta de control a mainii de frezat pentru a oscila încet mașina de frezat pe suprafața ciotului, tăind o brazdă de achii (Figura 19).

**Important:** Mașina de frezat scade automat turaia cu care intră în ciot pentru a menține turaia optimă a volantului și pentru a nu se împotmoli în lemn.

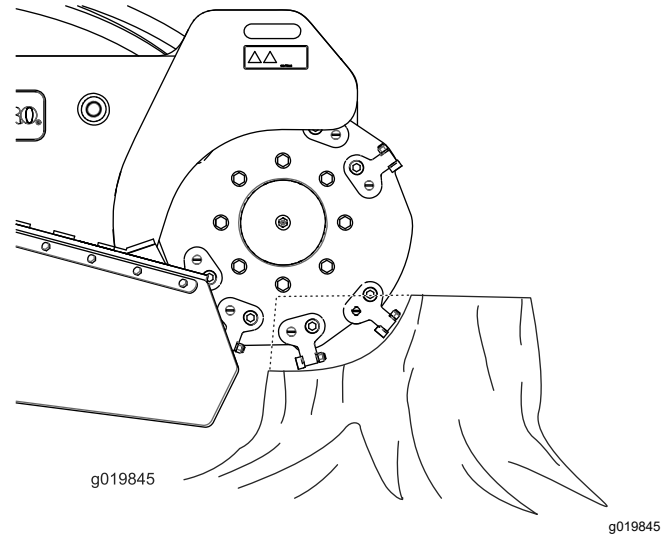


Figura 19

5. Coborâți mașina de frezat aproximativ 2,5 cm și oscilați din nou peste ciot.
6. Repetați pașii 4 și 5 până când ajungeți la nivelul solului.
7. Ridicați mașina de frezat astfel încât să se afle la aproximativ 2,5 cm sub partea superioară a ciotului rămas, micșorând mașina în față câțiva centimetri și repetați pașii 4 și 6 până când ai frezat întreg ciotul.
8. Dacă există anumite rădăcini mari care trebuie frezate, poziționați mașina de frezat deasupra fiecărei rădăcini și utilizați comanda traciunii și controlul mainii de frezat pentru a deplasa mașina de frezat de-a lungul rădăcinii, frezând-o.
9. Curățați reziduurile de pe mașina de frezat, dispozitivele de acționare, toba de eapament și motorul după fiecare utilizare.

## Indicații de exploatare

- Curățați zona de gunoi, ramuri și pietre înainte de operare, pentru a preveni deteriorarea echipamentului.
- Lucrați întotdeauna la accelerația maximă (turaia maximă a motorului) atunci când frezați.
- Tăiați marginile ciotului pentru o frezare mai eficientă. Odată ce brazda de tăiere se apropie de ¼ din diametrul roii, coborâți mașina de frezat și începeți din nou să tăiați pe margine.

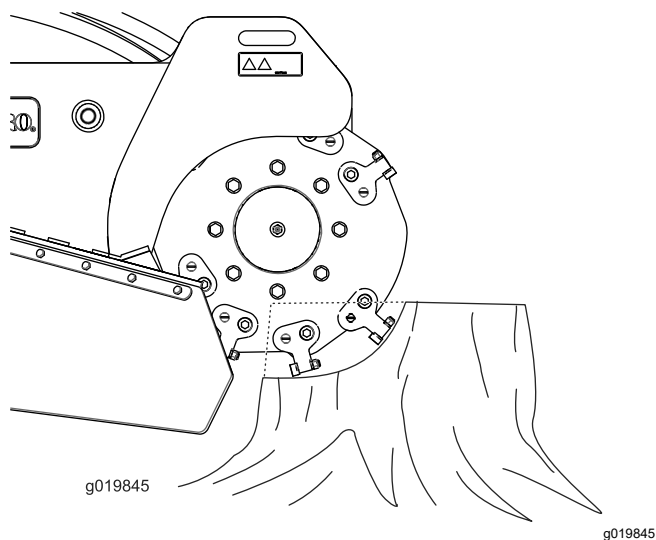


Figura 20

- Ascultai motorul și observai turaia roii mâinii de frezat pentru a menține turaia roii. Reduceți rotirea capului prin apăsarea ușoară a joystick-ului atunci când tăierea devine dificilă.
- Când frezați de la stânga la dreapta, majoritatea reziduurilor se duc spre stânga roii mâinii de frezat. Când frezați de la dreapta la stânga, reziduurile se duc spre dreapta.
- De asemenea, puteți freza un ciot din lateral, pentru a reduce daunele aduse gazonului.

## După utilizare

## Sigurana după utilizare

### Sigurana generală

- Parcați mâina pe o suprafață netedă, decuplați circuitul hidraulic al mâinii de frezat, coborâți mâina de frezat, cuplați frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia. Așteptați oprirea tuturor pieselor mobile și lăsați mâina să se răcească înainte de a efectua reglaje, lucrări de service, înainte de a o curăța sau de a o depozita.
- Curățați reziduurile de pe dispozitivele de acționare, toba de eapament și motor pentru a preveni incendiile. Curățați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Mențineți toate componentele în stare bună de funcționare și bine fixate.
- Încărcați sau descărcați cu grijă mâina pe/de pe o remorcă sau un camion.

## Deplasarea unei mâini nefuncționale

**Important:** Nu remorcați sau împingeți mâina înainte de a deschide supapele de remorcare; în caz contrar, puteți deteriora sistemul hidraulic.

1. Cuplați frâna de parcare și coborâți mâina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Îndepărtați scutul de la partea inferioară.
4. Folosind o cheie, rotiți supapele de remorcare de pe pompele hidraulice de două ori în sens invers acelor de ceasornic (Figura 21).

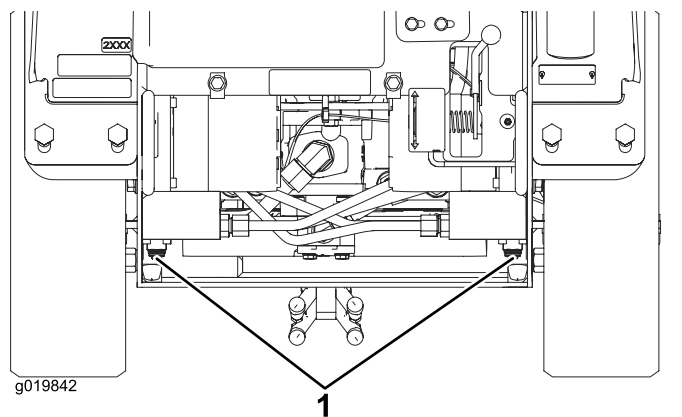


Figura 21

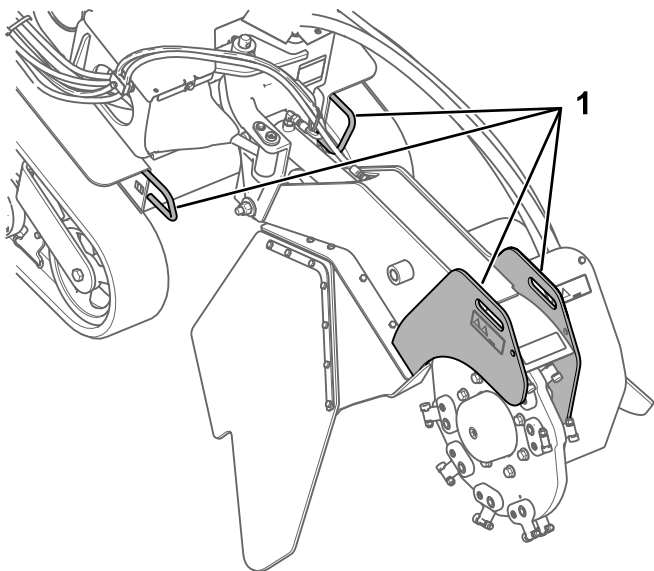
1. Supape de remorcare

5. Instalați scutul la partea inferioară și remorcați mâina după cum este necesar.
6. După repararea mâinii, închideți supapele de remorcare înainte de a o pune în funcțiune.

## Securizarea mâinii pentru transport

**Important:** Nu operați și nu conduceți mâina pe osele.

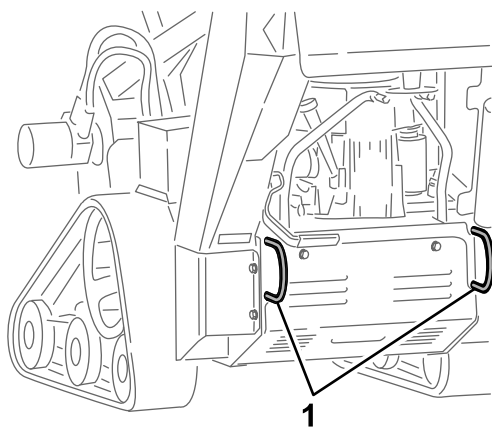
1. Parcați mâina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mâina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Fixați mâina pe o remorcă cu lanuri sau curele, folosind inelele de prindere/ridicare din partea din față și din spate a mâinii (Figura 22 și Figura 23). Consultați prevederile locale referitoare la remorcă și fixare.



g319379

**Figura 22**

1. Inele frontale de prindere/ridicare
- 



g319380

**Figura 23**

1. Inele posterioare de prindere/ridicare
- 

## Ridicarea mainii

Putei ridica maina folosind inelele de prindere/ridicare ca puncte de ridicare ([Figura 22](#) i [Figura 23](#)).

# Întreținere

**Notă:** Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

## ▲ AVERTISMENT

**Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.**

**Scoateți cheia din contact i deconectați cablurile de la bujii înainte de a efectua orice lucrare de întreținere. Poziționați firele deoparte, astfel încât să nu intre în contact accidental cu bujiile.**

## Siguranță în timpul întreinerii

- Parcați maina pe o suprafață netedă, decuplați circuitul hidraulic al mainii de frezat, coborâți maina de frezat, cuplați frâna de parcare, opriți motorul i scoateți cheia. Așteptați oprirea tuturor pieselor mobile i lăsați maina să se răcească înainte de a efectua reglaje, lucrări de service, înainte de a o curăța sau de a o depozita.
- Curățați scurgerile de ulei sau combustibil.
- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Utilizați cricuri pentru susținerea componentelor, dacă este cazul.
- Depresurizați cu grijă componentele cu energie stocată.
- Deconectați bateria înainte de orice reparație.
- Țineți mâinile i picioarele la distanță de componentele mobile. Dacă este posibil, nu efectuați reglaje cu motorul în funcțiune.
- Menineți toate componentele în stare bună de funcționare i bine fixate. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificați dispozitivele de siguranță.
- Utilizați doar piese de schimb originale Toro.

## Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați i reglați tensionarea enilelor.</li></ul>
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiați maina. (Lubrifiați-o imediat după fiecare spălare.)</li><li>• Verificați nivelul uleiului de motor.</li><li>• Verificați starea enilelor i curățați-le.</li><li>• Curățați sita motorului.</li><li>• Verificați condiția dinilor; roții sau înlocuiți orice dini uzai sau deteriorați i strângeți piulițele pentru toi dinii.</li><li>• Verificați dacă elementele de fixare sunt slăbite.</li></ul>
După fiecare folosință	<ul style="list-style-type: none"><li>• Îndepărtați reziduurile de pe maină.</li></ul>
La intervale de 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul de electrolit al bateriei.</li><li>• Verificați nivelul de ulei hidraulic.</li></ul>
La intervale de 100 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schimbați uleiul de motor (mai des în cazul condițiilor de operare cu murdărie sau praf).</li><li>• Verificați i reglați tensionarea enilelor.</li><li>• Verificați conductele hidraulice pentru a detecta eventuale scurgeri, fittinguri slăbite, conducte răsucite, suporturi de montare slăbite, urme de uzură, deteriorare din cauza condițiilor meteo i a acțiunii substanelor chimice, dacă este necesar.</li></ul>
La intervale de 150 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați filtrul primar.</li><li>• Înlocuiți filtrul de combustibil de presiune joasă (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).</li></ul>
La intervale de 200 de ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Înlocuiți filtrul de ulei de motor.</li><li>• Înlocuiți filtrul hidraulic.</li></ul>

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La intervale de 250 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește filtrul primar de aer (mai frecvent în condiții de mediu cu praf sau nisip).</li> <li>• Verifică și lubrifică roile de rulare.</li> </ul>
La intervale de 300 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifică filtrul de aer interior.</li> </ul>
La intervale de 400 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește uleiul hidraulic.</li> </ul>
La intervale de 500 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește distanțierul bujii (bujii).</li> </ul>
La intervale de 600 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește filtrul de aer interior.</li> </ul>
La intervale de 1.500 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiește toate furtunurile hidraulice instabile.</li> </ul>
Anual sau înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifică și reglează tensionarea enilelor.</li> <li>• Retuie vopsea sărită.</li> </ul>

**Important:** Consultă manualul operatorului motorului pentru proceduri suplimentare de întreținere.

## Proceduri permanente

**Important:** Elementele de fixare de pe capacele acestei maini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbiți toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotiri, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă atașat, apoi reveniți și slăbiți-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

## Îndepărtarea capacului frontal

**Important:** Elementele de fixare de pe capacele acestei maini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbiți toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotiri, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă atașat, apoi reveniți și slăbiți-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul, scoateți cheia și lăsați motorul să se răcească.

### ⚠ ATENȚIE

Dacă motorul a funcționat, capacul și toba de eapament de sub capac vor fi fierbini și pot cauza arsuri severe dacă le atingeți.

Lăsați maina să se răcească înainte de a îndepărta capacul.

3. Îndepărtați urubul frontal și slăbiți apoi urubul din stânga care fixează capacul frontal la maină (Figura 24).

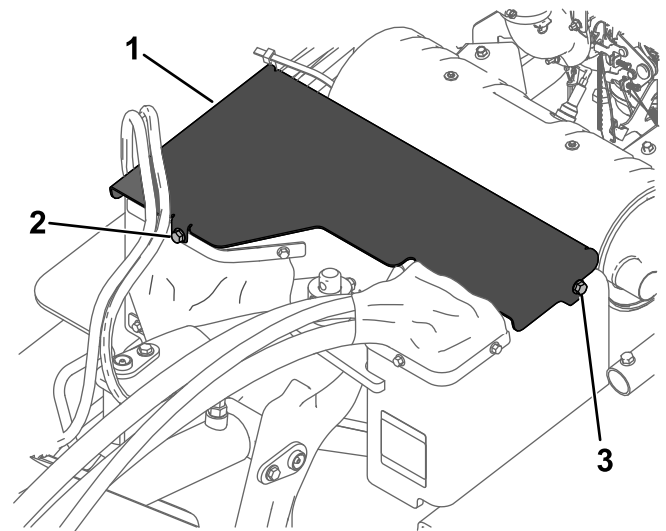


Figura 24

g319410

1. Capac
2. Îndepărtați acest urub.
3. Slăbiți acest urub.

4. Glisați capacul ușor în față și trageți în sus pentru a îndepărta capacul (Figura 24).
5. Pentru a instala capacul frontal, glisați capacul frontal la locul său și fixați-l cu cele 2 uruburi (Figura 24).

## Demontarea scutului de la partea inferioară

**Important:** Elementele de fixare de pe capacele acestei maini sunt proiectate să rămână pe capace după îndepărtare. Slăbiți toate elementele de fixare de pe fiecare capac cu câteva rotiri, astfel încât capacul să fie slăbit, dar încă atașat, apoi reveniți și slăbiți-le până când se eliberează capacul. Acest lucru împiedică îndepărtarea din greeală a uruburilor de la elementele de fixare.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii secvențial cele 2 uruburi care fixează scutul de la partea inferioară, până la eliberarea scutului (Figura 25).

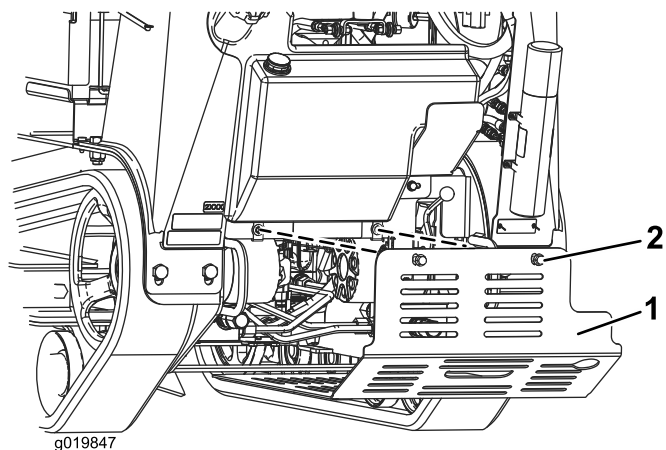


Figura 25

1. Scut de la partea inferioară
2. Șuruburi

4. Trageți scutul spre spate i îndepărtați-l de la maină.
5. Pentru a monta scutul înainte de a utiliza maina, glisați scutul din partea inferioară pe maină astfel încât să se sprijine pe toate cele 4 proeminente i fixați-l cu cele 2 uruburi pe care le-ați slăbit anterior (Figura 25).

**Notă:** Poate fi necesar să ridicați scutul pentru a vă asigura că se sprijină pe proeminențele din față.

## Lubrifiere

### Lubrifierea mainii

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic (Lubrificați-o imediat după fiecare spălare.)

Tip lubrifiant: lubrifiant universal

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Curățați fittingurile lubrificate cu o lavetă.
4. Conectați un pistol de lubrifiere la fiecare fitting (Figura 26 - Figura 28).
5. Pompați lubrifiant în fittinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni (aproximativ 3 pompări).
6. tergeți excesul de lubrifiant.

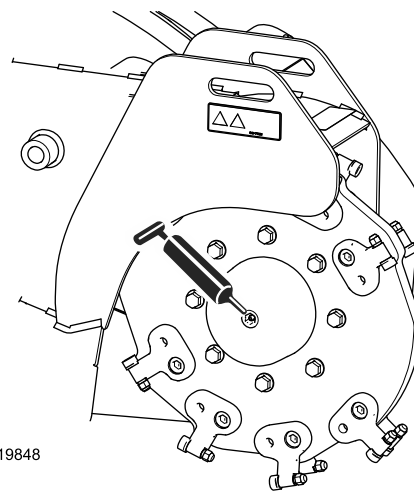


Figura 26

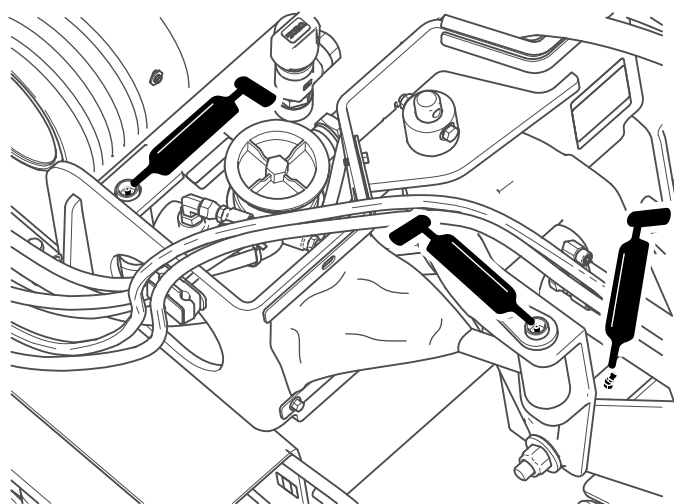
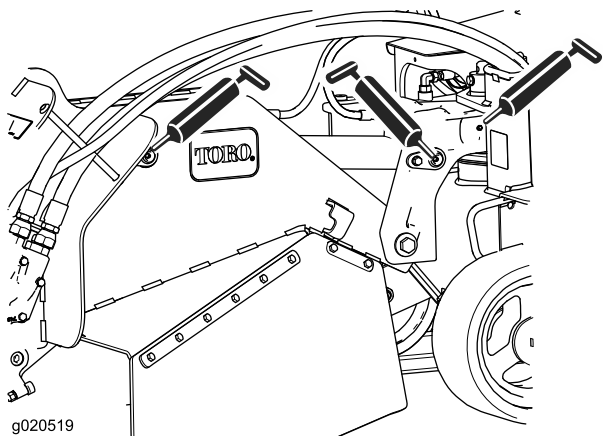


Figura 27



**Figura 28**

## Întreținere motor

### Măsurile de siguranță pentru motor

- Opriți motorul înainte de a verifica uleiul sau de a adăuga ulei în carter.
- Nu modificați setările regulatorului motorului și nu suprațurați motorul.
- Țineți mâinile, picioarele, fața, îmbrăcămintea și alte părți ale corpului departe de toba de eapament și de alte suprafețe fierbini.

### Lucrări de service pentru filtrul de aer

**Interval de service:** La intervale de 150 de ore—Verificați filtrul primar.

La intervale de 250 de ore—Înlocuiți filtrul primar de aer (mai frecvent în condiții de mediu cu praf sau nisip).

La intervale de 300 de ore—Verificați filtrul de aer interior.

La intervale de 600 de ore—Înlocuiți filtrul de aer interior.

### Demontarea filtrelor

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți mâna de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Eliberați elementele de fixare ale filtrului de aer și îndepărtați capacul filtrului de aer ([Figura 29](#)).

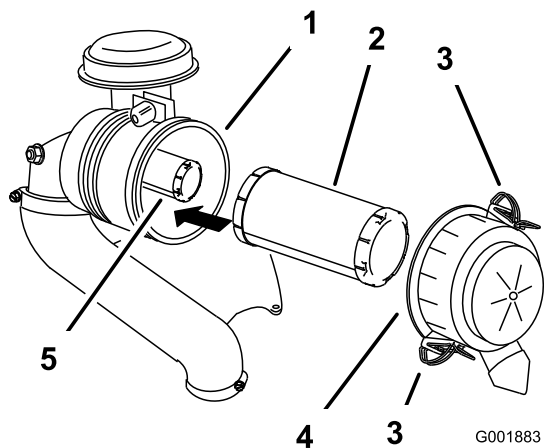


Figura 29

g001883

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Corp filtru de aer | 4. Capac filtru de aer |
| 2. Filtru primar      | 5. Filtru de siguranță |
| 3. Element de fixare  |                        |

- Curăți interiorul capacului filtrului de aer cu aer comprimat.
- Glisai uor filtrul primar din corpul filtrului de aer (Figura 29).

**Notă:** Evitai lovirea filtrului în partea laterală a corpului.

- Îndepărtați filtrul de siguranță doar dacă intenționați să-l înlocuiți.

**Important:** Nu încercați să curăți filtrul de siguranță. Dacă filtrul de siguranță este murdar, înseamnă că filtrul primar este deteriorat. Înlocuiți ambele filtre.

## Întreținerea filtrului primar

Verificați filtrul primar pentru a descoperi deteriorările, folosind o lumină puternică în exteriorul filtrului.

**Notă:** Găurile din filtru apar ca spoturi luminoase. Dacă filtrul este murdar, îndoiți sau deteriorat, înlocuiți-l. Nu curăți filtrul primar.

## Întreținerea filtrului de siguranță

Înlocuiți filtrul de siguranță; nu-l curăți niciodată.

**Important:** Nu încercați să curăți filtrul de siguranță. Dacă filtrul de siguranță este murdar, înseamnă că filtrul primar este deteriorat. Înlocuiți ambele filtre.

## Montarea filtrelor

**Important:** Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizați întotdeauna motorul cu filtrele de aer și capacul montate.

- Dacă montați filtre noi, verificați fiecare filtru pentru a descoperi eventualele deteriorări din timpul transportului.

**Notă:** Nu utilizați un filtru deteriorat.

- Dacă înlocuiți filtrul de siguranță, glisai-l cu atenție în corpul filtrului (Figura 29).
- Glisai cu atenție filtrul primar peste filtrul de siguranță (Figura 29).

**Notă:** Asigurați-vă că filtrul primar este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară a acestuia în timp ce îl montați.

**Important:** Nu apăsați pe zona moale din interiorul filtrului.

- Montați capacul filtrului de aer cu partea cu indicația **up** (sus) în sus și fixați-l cu elementele de fixare (Figura 29).

## Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați nivelul uleiului de motor.

La intervale de 100 de ore/Anual (care urmează)—Schimbați uleiul de motor (mai des în cazul condițiilor de operare cu murdărie sau praf).

La intervale de 200 de ore—Înlocuiți filtrul de ulei de motor.

## Specificatii – ulei de motor

**Tip de ulei:** ulei detergent (service API clasa SJ sau superior)

**Capacitate ulei:** 2,0 L fără filtru;

2,3 L cu filtru

**Vâscozitate:** consultați tabelul de mai jos.



**USE THESE SAE VISCOSITY OILS**

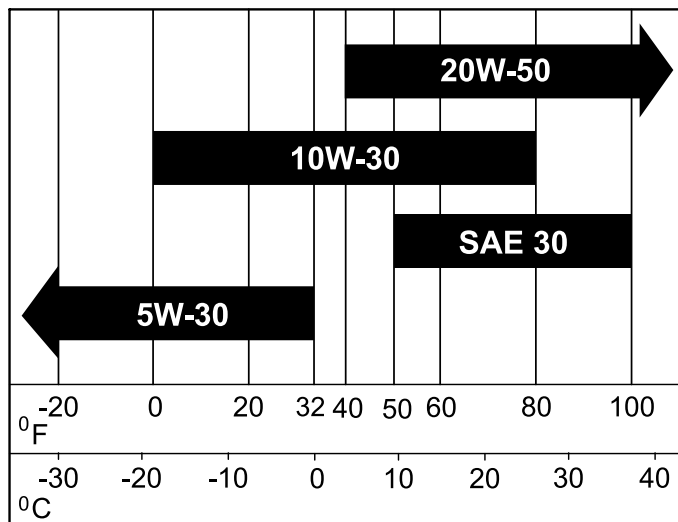


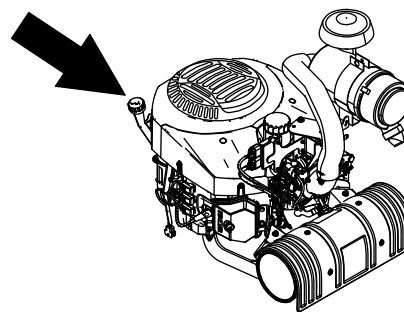
Figura 30

g358312

**Notă:** Uleiurile sintetice oferă o pornire mai bună în temperaturile extrem de scăzute sub -23 °C.

### Verificarea nivelului uleiului de motor

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.



g319422

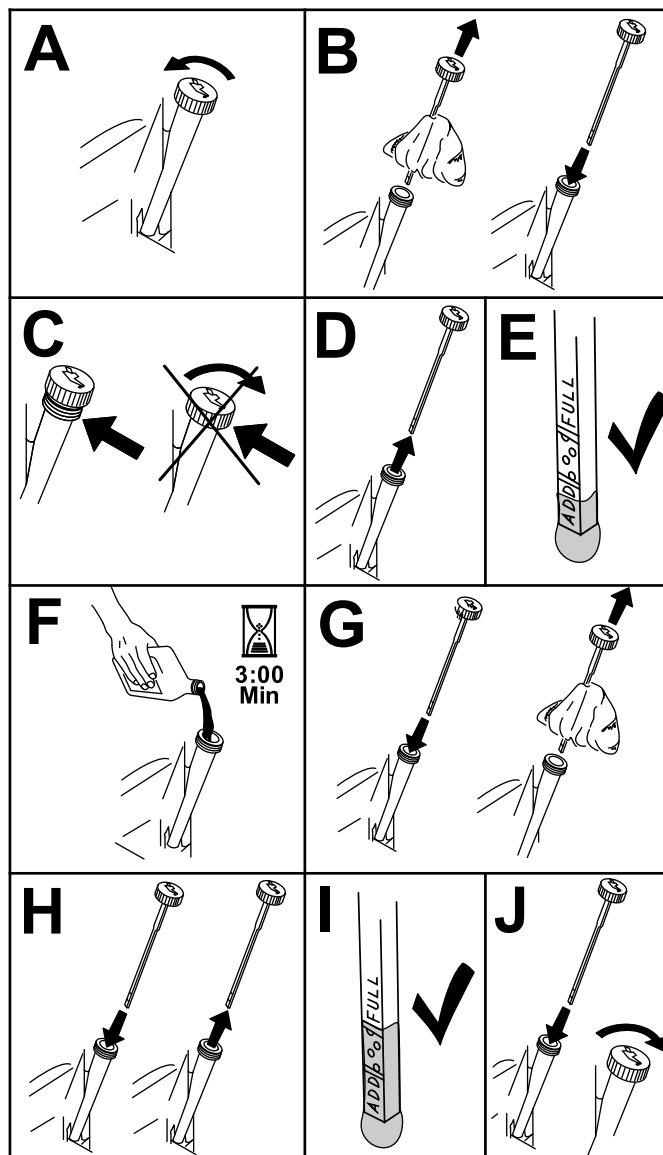


Figura 31

g194611

### Schimbarea uleiului de motor

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la centrul de reciclare.

1. Pornii motorul și lăsați-l să funcționeze 5 de minute.

**Notă:** Acest lucru încălzete uleiul, astfel încât să se scurgă mai bine.

2. Parcai maina astfel încât partea din spate să fie puțin mai jos decât partea opusă, pentru a vă asigura că uleiul se scurge complet.
3. Cuplai frâna de parcare i coborâi maina de frezat.
4. Opii motorul i scoatei cheia.
5. Amplasai o tavă sub furtunul de scurgere. Rotii supapa de scurgere a uleiului pentru a permite scurgerea acestuia (Figura 32 i Figura 33).

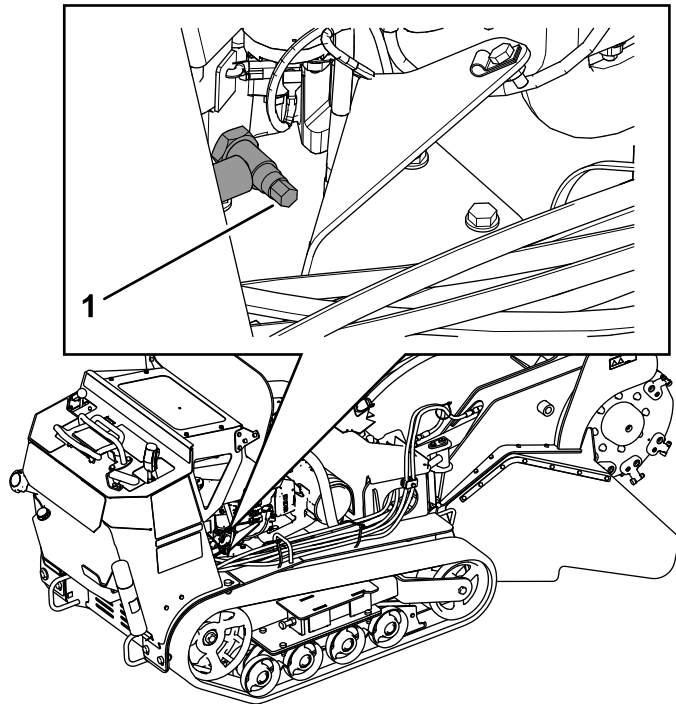


Figura 32

g319424

1. Supapă de scurgere a uleiului

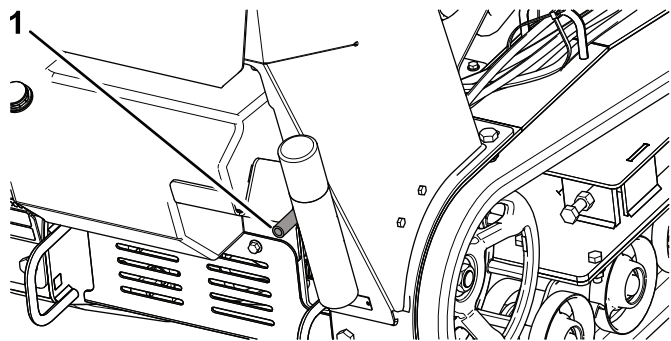


Figura 33

G024912  
g024912

1. Furtun de scurgere a uleiului
6. Când uleiul s-a scurs complet, închidei supapa de scurgere.
7. Eliminați uleiul uzat la centrul de reciclare
8. Turnați încet aproximativ 80% din uleiul specificat în tubul de umplere i adăugați lent

ulei suplimentar pentru ca acesta să ajungă la marcajul **Complet** (Figura 34).

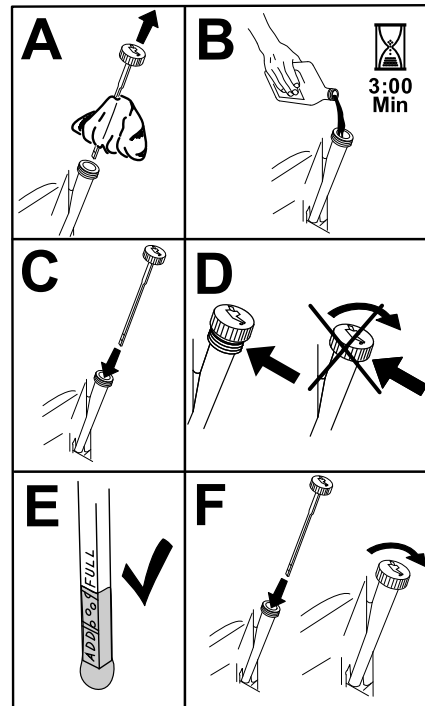


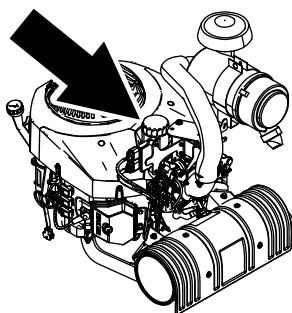
Figura 34

g194610

9. Pornii motorul i conduceți pe o suprafață plată. Verificați din nou nivelul uleiului.

## Înlocuirea filtrului de ulei de motor

1. Scurgeți uleiul din motor; consultați [Înlocuirea filtrului de ulei de motor](#) (Pagină 26).
2. Înlocuiți filtrul de ulei de motor (Figura 35).



Distanță: 0,76 mm

## Îndepărtarea bujiei (bujiiilor)

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Localizai i îndepărtați bujia (bujiiile) după cum se arată în [Figura 36](#).

g247314

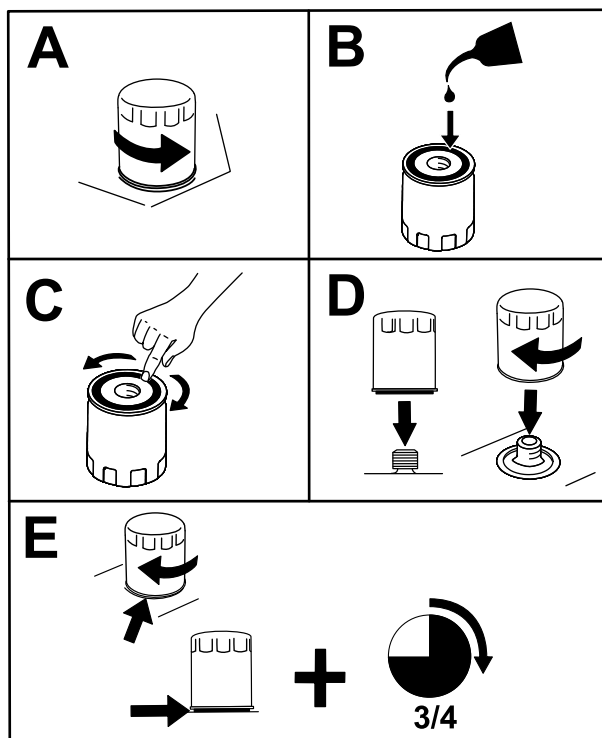


Figura 35

g247326

**Notă:** Avei grijă ca garnitura filtrului de ulei să atingă motorul i apoi rotii filtrul de ulei încă 3/4 de tură.

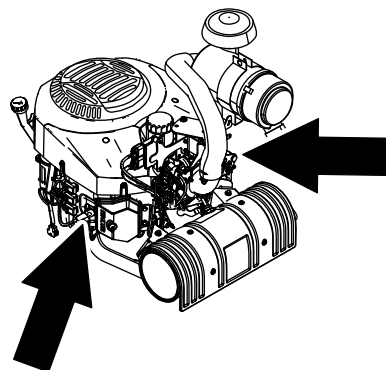
3. Umplei carterul cu ulei nou, de tip adecvat; consultai [Specificaii – ulei de motor \(Pagină 24\)](#).

## Lucrări de service pentru bujie (bujii)

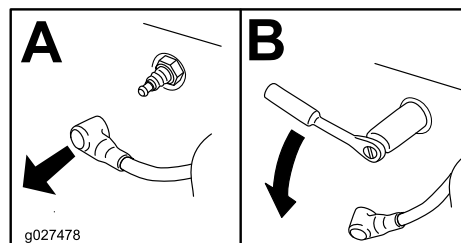
**Interval de service:** La intervale de 500 de ore/Anual (care urmează)

Asigurați-vă că distanța dintre electrozii central i lateral este corectă înainte de a monta bujia. Folosii o cheie pentru bujii pentru a îndepărta i monta bujia (bujiiile) i un instrument de măsurat/un set de lere pentru a verifica i ajusta distanța. Dacă este necesar, montați bujie nouă (bujii noi).

**Tip:** Champion® XC10YC sau echivalent



g319423



g027478

g027478

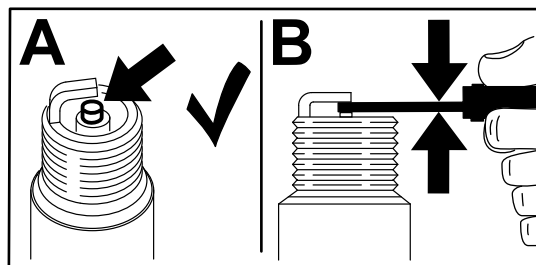
Figura 36

## Verificarea bujiei (bujiiilor)

**Important:** Nu curăai bujia (bujiiile). Înlocuieți întotdeauna bujia (bujiiile) atunci când: are un strat negru, electrozii sunt uzați, are o peliculă uleioasă sau fisuri.

Dacă izolatorul este maro deschis sau gri, motorul funcionează corect. Existența unui strat negru pe izolator semnifică de obicei faptul că filtrul de aer este murdar.

Ajustați distanța la 0,75 mm.



g206628

Figura 37

## Montarea bujiei (bujiiilor)

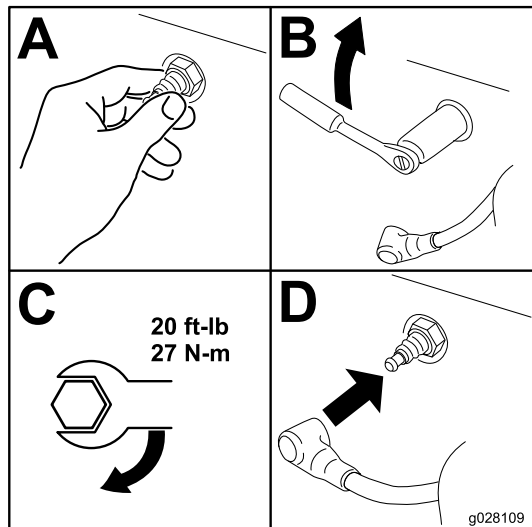


Figura 38

## Întreținerea sistemului de carburant

### ⚠ PERICOL

În anumite condiții, combustibilul este extrem de inflamabil și foarte exploziv. Un incendiu sau o explozie cauzată de combustibil vă poate cauza arsuri dumneavoastră și celor din jur și poate provoca pagube materiale.

Consultați [Măsurile de siguranță pentru combustibil \(Pagină 14\)](#) pentru o listă completă a măsurilor de precauție legate de combustibil.

## Golirea rezervorului de combustibil

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți mașina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Rotiți ventilul de închidere combustibil în poziția închis ([Figura 27](#)).

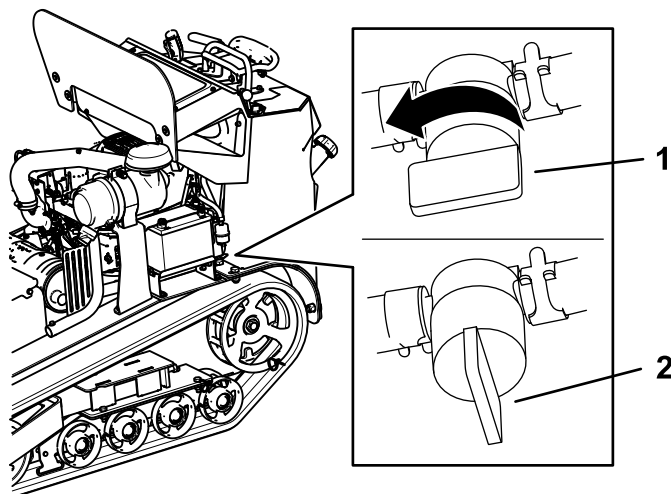


Figura 39

1. Ventilul de închidere combustibil – poziție deschis
2. Ventilul de închidere combustibil – poziție închis

4. Strângeți capetele clemei de furtun a ventilului de pe partea motorului și glisați-o în sus pe conducta de combustibil la distanță de ventil.
5. Trageți conducta de combustibil de pe ventil.
6. Deschideți ventilul de închidere combustibil și lăsați să se scurgă combustibilul din rezervorul de combustibil într-un recipient special aprobat.

**Notă:** Dacă doriți, puteți înlocui filtrul de combustibil cu această ocazie; consultați [Înlocuirea filtrului de combustibil de presiune joasă \(Pagină 29\)](#).

7. Instalați conducta de combustibil la ventilul de închidere a combustibilului. Glisați clema pentru furtun până aproape de ventil pentru a fixa conducta de combustibil.
8. Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat.

5. Îndepărtați filtrul de la liniile de combustibil.
6. Montați un filtru nou și deplasați clemele de furtun aproape de filtru.
7. Rotiți ventilul de închidere a combustibilului în poziția deschisă.
8. Verificați dacă există scurgeri de combustibil și reparați dacă este necesar.
9. Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat.

## Înlocuirea filtrului de combustibil de presiune joasă

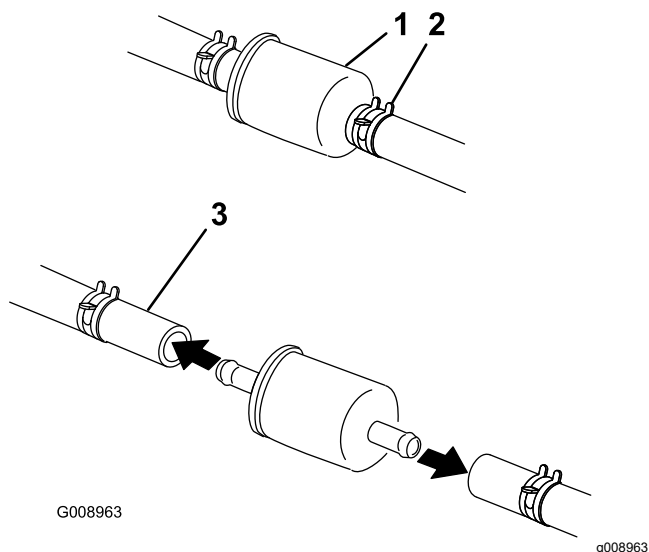
**Interval de service:** La intervale de 150 de ore/Anual (care urmează) (mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie sau praf).

Nu montați niciodată un filtru murdar, dacă a fost îndepărtat de pe conducta de combustibil.

**Notă:** Observați cum este instalat filtrul de combustibil pentru a-l instala corect pe cel nou.

**Notă:** Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat.

1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți mașina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Rotiți ventilul de închidere a combustibilului în poziția închisă.
4. Strângeți capetele clemelor de furtun împreună și glisați-le în afara filtrului ([Figura 40](#)).



**Figura 40**

1. Filtru de combustibil
2. Clemă pentru furtun
3. Conductă de combustibil

## Întreținerea filtrului de combustibil de presiune ridicată

Nu încercați să efectuați service-ul filtrului de combustibil de presiune ridicată. Filtrul de presiune ridicată este integrat în interiorul modului pompei de combustibil. Filtrul de combustibil și alte componente din interiorul modului pompei de combustibil nu necesită service.

**Important:** Nu încercați să deschideți modulul pompei de combustibil.

Asigurați-vă că un centru de service autorizat înlocuiește modulul pompei de combustibil și filtrul de combustibil de presiune ridicată.

# Întreținerea sistemului electric

## Siguranță privind sistemul electric

- Deconectai bateria înainte de repararea mainii. Deconectai întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectai întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcai bateria într-un spațiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectai încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție și utilizați scule izolate.
- Acidul bateriei este otrăvitor și poate provoca arsuri. Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcămintea. Protejați-vă fața, ochii și îmbrăcămintea atunci când lucrați cu o baterie.
- Gazele din baterie pot exploda. Evitați igniile și sursele de scântei și flăcări deschise departe de baterie.

## Lucrări de service pentru baterie

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore—Verificați nivelul de electrolit al bateriei.

Păstrați întotdeauna bateria curată și complet încărcată. Curățați carcasa bateriei cu ajutorul unui prosop de hârtie. Dacă bornele bateriilor sunt corodate, curățați-le cu o soluție formată din 4 părți apă și 1 parte bicarbonat de sodiu. Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe bornele bateriei pentru a reduce coroziunea.

Tensiune: 12 V cu 350 A (pornire la rece) la  $-18^{\circ}\text{C}$ .

### ⚠ ATENȚIE

Bornele bateriei sau uneltele metalice pot face scurtcircuit la contactul cu piesele mainii, producând scântei. Scântelele pot produce explozia gazelor din baterie, ducând la vătămări corporale.

- Când îndepărtați sau instalați bateria, nu permiteți contactul bornelor cu piesele metalice ale mainii.
- Nu permiteți uneltelor metalice să producă un scurtcircuit între bornele bateriei și piesele metalice ale mainii.

## Demontarea bateriei

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați capacul negru din cauciuc de pe cablul negativ. Deconectați cablul negativ al bateriei de la borna negativă a bateriei (–) (Figura 41).

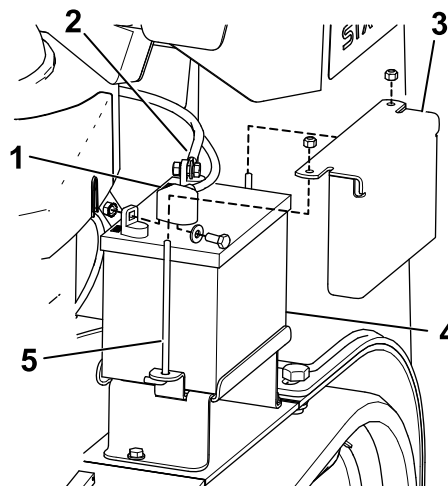


Figura 41

g319437

1. Cablu negativ (capac de cauciuc așiat)
2. Cablu pozitiv (capac de cauciuc scos)
3. Placă de fixare a bateriei
4. Glisați și îndepărtați capacul bornei de la borna pozitivă (rou) a bateriei. Apoi îndepărtați cablul pozitiv al bateriei (rou) (Figura 41).
5. Îndepărtați placa de fixare, uruburile tip J și contrapiuliile care fixează bateria (Figura 41) și îndepărtați bateria.

## Încărcarea bateriei

### ⚠ ATENȚIE

Încărcarea bateriei produce gaze explozibile.

Nu fumați niciodată în apropierea bateriei și în sursele de scântei și foc departe de aceasta.

**Important:** Păstrați întotdeauna bateria complet încărcată (greutate specifică de 1.265). Acest lucru este extrem de important pentru a preveni deteriorarea bateriei atunci când temperatura este sub 0 °C.

1. Demontați bateria de la maină; consultați [Demontarea bateriei \(Pagină 30\)](#).
2. Încărcați bateria timp de minim 4 - 8 ore la 3 - 4 A ([Figura 42](#)). Nu supraîncărcați bateria.

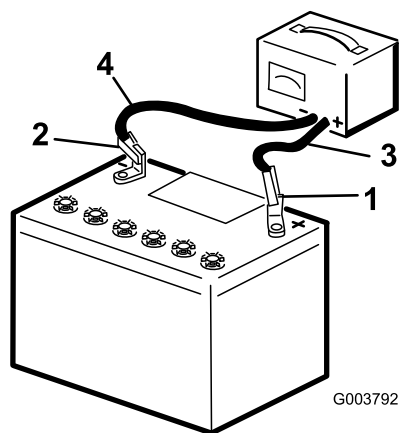


Figura 42

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Clemă pozitivă a bateriei | 3. Cablu încărcător roșu (+)  |
| 2. Clemă negativă a bateriei | 4. Cablu încărcător negru (-) |

3. Atunci când bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la priza electrică, apoi deconectați cablurile încărcătorului de la clemele bateriei ([Figura 42](#)).

## Curățarea bateriei

**Notă:** Păstrați bornele și întreaga carcasă a bateriei curate, deoarece o baterie murdară se descarcă lent.

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Demontați bateria de la maină; [Demontarea bateriei \(Pagină 30\)](#).
4. Spălați întreaga carcasă cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă.
5. Clătiți bateria cu apă curată.
6. Acoperiți clemele bateriei și conectorii cablurilor cu lubrifianț Grafo 112X (nr. Piesă Toro 505-47) sau vaselină pentru a preveni coroziunea.
7. Montați bateria; consultați [Montarea bateriei \(Pagină 31\)](#).

## Montarea bateriei

1. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalați cablul pozitiv (roșu) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei ([Figura 41](#)).
2. Glisați și montați capacul roșu al bornei pe clemă pozitivă a bateriei.
3. Folosind elementele de fixare îndepărtate anterior, instalați cablul negativ (negru) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei ([Figura 41](#)).
4. Fixați bateria utilizând bara și piulițele fluture ([Figura 41](#)).

**Important:** Asigurați-vă că firele bateriei nu intră în contact cu muchii ascuțite sau între ele.

## Lucrări de service pentru o baterie de schimb

Bateria originală nu necesită întreținere sau service. Pentru service-ul unei baterii de schimb, consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

# Înlocuirea siguranțelor

Există 4 siguranțe fuzibile în sistemul electric. Acestea se află sub panoul de comandă de pe partea stângă (Figura 43).

Circuit de pornire	30 A
Nu este utilizat	5 A
Circuit ventilator de răcire	20 A
Far (opțional)	15 A

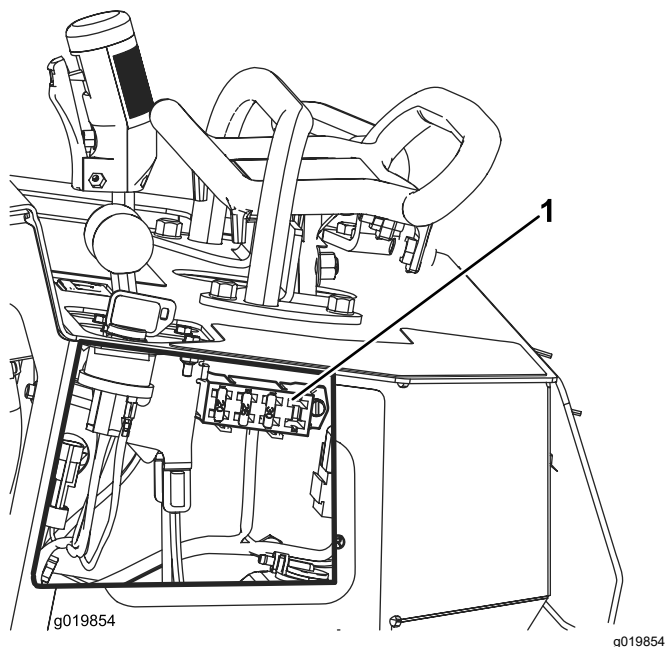


Figura 43

1. Bloc de siguranțe

# Întreținerea sistemului de angrenaj

## Lucrări de service pentru enile

### Curățarea enilelor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Verificai dacă există uzură excesivă a enilelor i curăai-le periodic. Dacă enilele sunt uzate, înlocuui-le.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Folosind un furtun de apă sau un aparat de spălat cu presiune, îndepărtați murdăria de pe fiecare sistem de enile.

**Important:** Asigurați-vă că utilizați apă de înaltă presiune pentru a spăla doar zona enilei. Nu folosiți o mână de spălat cu înaltă presiune pentru a curăța restul mainii. Spălarea la presiune înaltă poate deteriora sistemul electric i supapele hidraulice sau poate epuiza grăsimea.

**Important:** Aveți grijă să curățați complet roile de rulare i roata de ghidaj (Figura 44). Roile de rulare trebuie să se poată roti liber atunci când sunt curate.

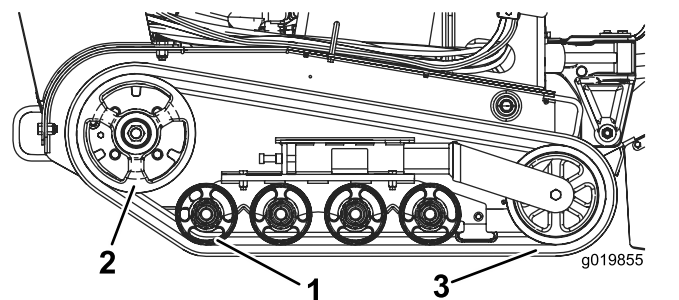


Figura 44

1. Roi de rulare
2. Roată de ghidaj
3. enilă



# Verificarea și reglarea tensionării enilelor

**Interval de service:** După primele 50 ore

La intervale de 100 de ore

Pentru a verifica tensionarea fiecărei enile, aezai o greutate de 20,4 kg pe enilă la jumătatea distanței dintre roata de rulare din față și roata de ghidaj. enila nu trebuie să se curbeze mai mult de 0,6 - 1 cm. Dacă se întâmplă acest lucru, reglai tensionarea enilei utilizând următoarea procedură:

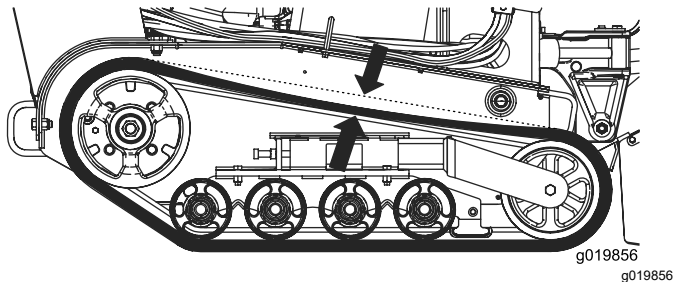


Figura 45

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Slăbiți contrapiulița de pe urubul de tensionare a enilei și uruburile de prindere de pe braul de tensionare (Figura 46).

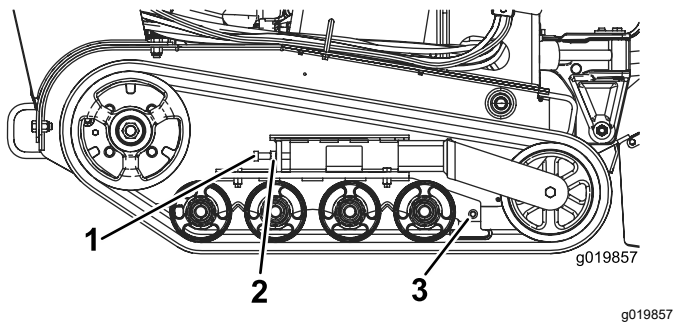


Figura 46

1. urub de tensionare
2. Contrapiuliță
3. uruburi de prindere

4. Strângeți șurubul de tensionare la un cuplu de 32,5 - 40 N m pentru a tensiona enila (Figura 46).
5. Asigurați-vă că enila se curbează cu mai puțin de 0,6 - 1 cm atunci când este aplicată o forță de 20,6 kg pe suprafața acesteia. Reglai cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
6. Strângeți contrapiulița.
7. Strângeți șuruburile de prindere la un cuplu de 101 N m.

# Înlocuirea enilelor

Dacă enilele sunt foarte uzate, înlocuiți-le.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați/sprîjinii partea laterală a unității la care trebuie să lucrați, astfel încât enila să fie la 7,6 - 10 cm de sol.
4. Retrageți urubul de tensionare și contrapiulița (Figura 46).
5. Împingeți roata de tensionare spre spate cât mai mult posibil (Figura 47).

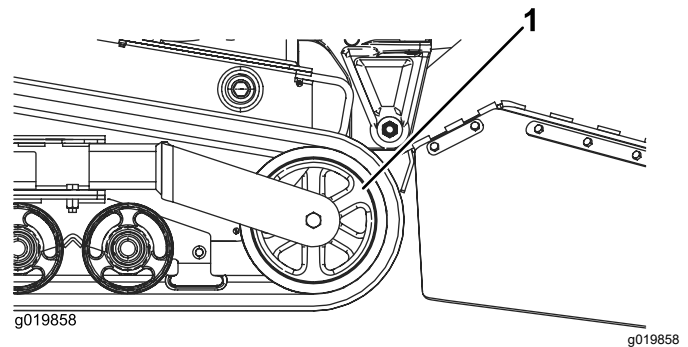


Figura 47

1. Roată de tensionare

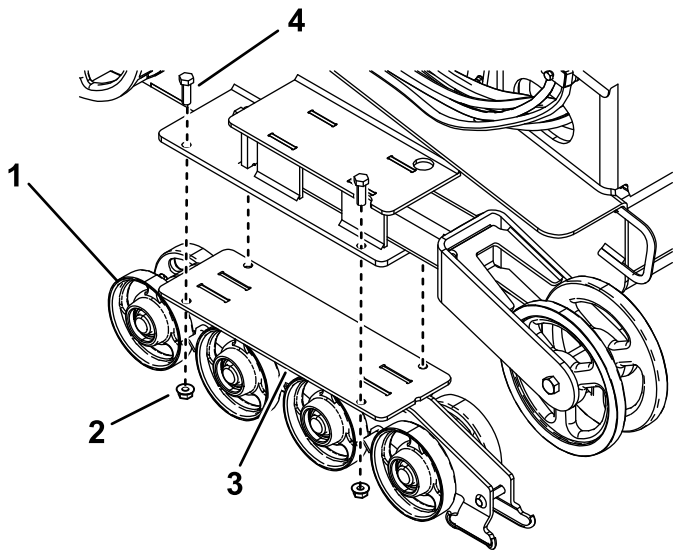
6. Începeți să îndepărtați enila din partea de sus a roii de tensionare și desprindeți-o de pe roată în timp ce rotii enila spre față.
7. Când enila a fost scoasă de pe roata de tensionare, îndepărtați-o de pe maină (Figura 47).
8. Începând de la roata de ghidaj, amplasați noua enilă în jurul roii, asigurându-vă că proeminențele de pe enilă se potrivesc între distanțierile de pe roată (Figura 44).
9. Împingeți enila sub și între roile de rulare spate și din centru (Figura 44).
10. Începând de la partea de jos a roii de tensionare, montați enila în jurul roii rotind enila spre spate în timp ce apăsați proeminențele pe roată.
11. Montați urubul de tensionare și contrapiulița.
12. Strângeți șurubul de tensionare la un cuplu de 32,5 - 40 N m pentru a tensiona enila.
13. Asigurați-vă că enila se curbează cu mai puțin de 0,6 - 1 cm atunci când este aplicată o forță de 20,6 kg pe suprafața acesteia. Reglai cuplul pe urubul de tensionare după cum este necesar.
14. Strângeți contrapiulița.
15. Coborâi maina pe sol.

16. Repetați procedura pentru a înlocui cealaltă enilă.

## Verificarea și lubrifierea roilor de rulare

**Interval de service:** La intervale de 250 de ore

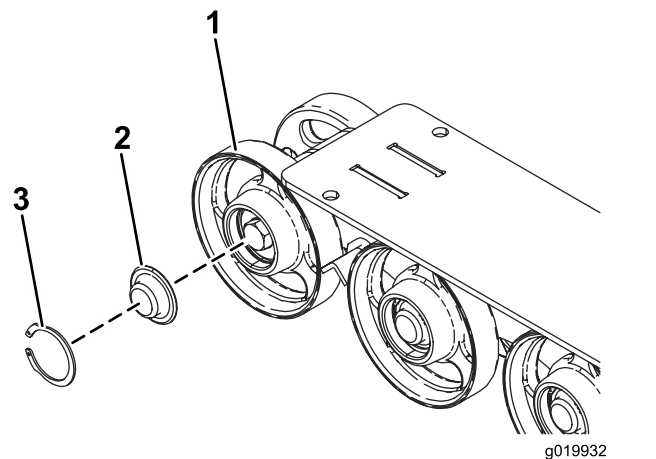
1. Parcați mașina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți mașina de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Îndepărtați enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 33\)](#).
4. Îndepărtați cele 4 uruburi și piulițe care fixează fiecare ghidaj inferior de enilă ce conține roile de drum și scoateți-le ([Figura 48](#)).



**Figura 48**

g319442

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Roi de rulare              | 3. Ghidaj de enilă inferior   |
| 2. Piuliță (4, doar 2 afiate) | 4. uruburi (4, doar 2 afiate) |
5. Îndepărtați inelul de fixare și capacul de la o roată de rulare ([Figura 49](#)).



g019932

g019932

**Figura 49**

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1. Roată de rulare       | 3. Inel de fixare |
| 2. Capac roată de rulare |                   |

6. Verificați lubrifierea de sub capac și din jurul garniturii ([Figura 49](#)). Dacă este murdar sau epuizat, curățați integral lubrifiantul, înlocuiți garnitura și adăugați lubrifiant nou.
7. Asigurați-vă că roata de rulare se rotește fără probleme pe rulment. Dacă este blocată, contactați un centru de service autorizat pentru a înlocui roata de rulare.
8. Aezăți capacul roii de rulare lubrifiat pe capul urubului ([Figura 49](#)).
9. Fixați capacul roii de rulare cu inelul de fixare ([Figura 49](#)).
10. Repetați pașii 5 - 9 pentru toate roile de rulare.
11. Instalați fiecare ghidaj de enilă pe cadrul unității de tracțiune folosind elementele de fixare pe care le-ați îndepărtat anterior. Strângeți uruburile la 91 până la 112 Nm.
12. Montați enilele; consultați [Înlocuirea enilelor \(Pagină 33\)](#).

# Întreținerea sistemului de răcire

## Curățarea sitei de motor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Înainte de fiecare utilizare, îndepărtați orice acumulare de iarbă, murdărie sau alte reziduuri din sita motorului. Acest lucru asigură răcirea corespunzătoare și turaia corectă a motorului, reducând posibilitatea de supraîncălzire și de deteriorare mecanică a motorului.

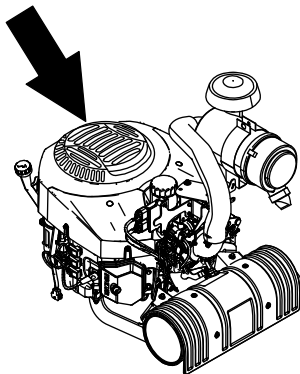


Figura 50

g319443

# Întreținerea bandei

## Înlocuirea curelei de acționare a pompei hidrostatice

În cazul în care cureaua de acționare a pompei hidrostatice începe să scoată zgomote de scârâituri sau este fisurată, uzată sau deteriorată, înlocuiți-o. Pentru înlocuirea curelei, contactați centrul de service autorizat.

1. Parcați mâna pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare și coborâți mâna de frezat.
2. Oprii motorul și scoateți cheia.
3. Ridicați partea posterioară a mâinii și sprijiniți-o pe cricuri.
4. Îndepărtați scutul de la partea inferioară; consultați [Demontarea scutului de la partea inferioară \(Pagină 21\)](#).
5. Slăbiți urubul de reglare de pe cuplorul de antrenare a pompei cu roți dinate ([Figura 51](#)).

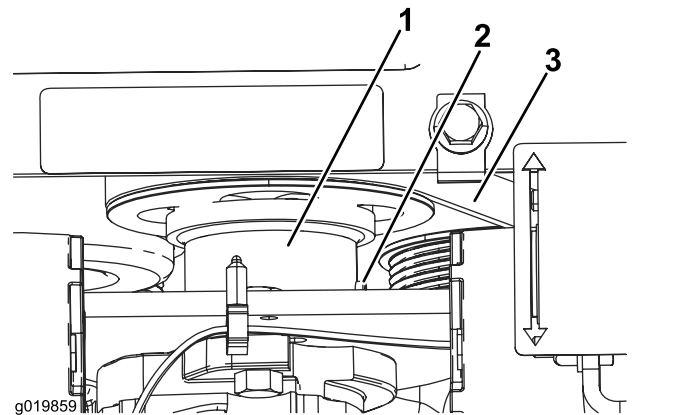


Figura 51

1. Cuplul de antrenare a pompei
  2. urub de reglare
  3. Curea
6. Coborâți cuplorul în jos, departe de roata de antrenare.
  7. Utilizați un extractor cu arc (disponibil de la centrul de service autorizat) sau un cârlig metalic rigid, scoateți capătul arcului roii de curea liberă din urubul arcului pentru a elibera tensiunea de pe curea.
  8. Îndepărtați cureaua.
  9. Amplasăți cureaua nouă în jurul roilor de antrenare.
  10. Instalați arcul roii de antrenare a roii de ghidare pe urub.

11. Împingei cuplorul în sus pentru a cupla roile de antrenare.
12. Aplicai agent de blocare a filetului pe fileturile uruburilor de reglare ale cuplorului și strângeți-le cu un cuplu de strângere de 10 până la 12,6 N·m.
13. Montați scutul de la partea inferioară.

## Întreținerea sistemului de control

### Reglarea alinierii comenzii traciunii

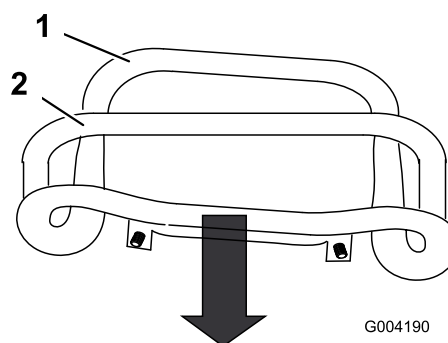
Comenzile traciunii sunt reglate în fabrică înainte de expedierea mainii. Cu toate acestea, după multe ore de utilizare, poate fi necesar să reglați alinierea comenzii traciunii, poziția neutră a comenzii traciunii și ghidarea comenzii traciunii în poziția complet înainte.

**Important:** Pentru a regla corect comenzile, finalizați fiecare procedură în ordinea indicată.

### Reglarea poziției mararier a comenzii traciunii

Dacă bara de control al traciunii nu se sprijină la același nivel cu bara de referință atunci când este în poziția mararier complet, completați imediat următoarea procedură:

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare (dacă este disponibilă) și coborâți maina de frezat.
2. Opriți motorul și scoateți cheia.
3. Trageți spre înapoi comanda traciunii, astfel încât partea din față a comenzii să intre în contact cu bara de referință (Figura 52).



**Figura 52**

1. Partea din față a comenzii
2. Bară de referință (nealiniață)

4. Dacă partea din față a comenzii de traciune nu se sprijină drept și la același nivel cu bara de referință, slăbiți piulița și urubul din tija comenzii de traciune (Figura 53).

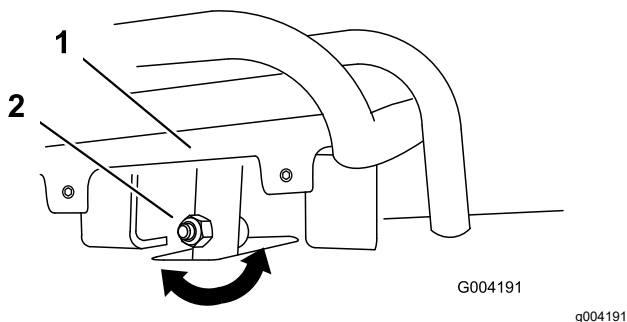


Figura 53

1. Manetă de traciune      2. Tijă, urub i piuliă

5. Reglai comanda traciunii astfel încât să se sprijine la același nivel cu bara de referință atunci când este trasă drept înapoi (Figura 53 i Figura 54).

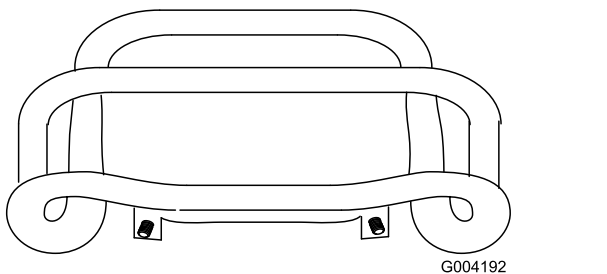


Figura 54

6. Strângeți piulița cu guler i urubul din tija de control al traciunii.
7. Pornii motorul.
8. Conduceți maina în mararier cu comanda traciunii strânsă la bara de referință. Dacă maina nu se deplasează în mararier în mod drept, completați următoarea procedură:
- A. Opii motorul
- B. Ridicați i sprijinii maina astfel încât ambele enile să fie ridicate de la sol i să poată funciona liber.
- C. Slăbiți piulița cu guler i urubul din tija comenzii de traciune (Figura 53).
- D. Slăbiți piulițele de blocare de pe tijele de traciune, sub panoul de comandă (Figura 55).

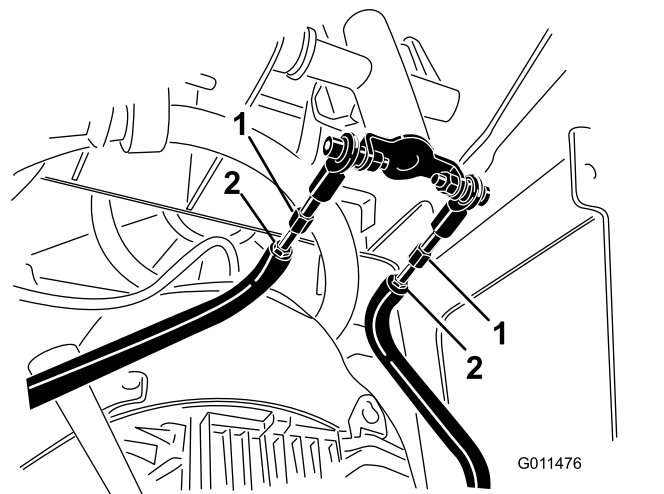


Figura 55

1. Tijă de traciune      2. Contrapiuliță

- E. Pornii maina i setai clapeta de acceleraie la aproximativ  $\frac{1}{3}$  poziie deschisă.

### ⚠ ATENȚIE

**Când maina funcionează, putei fi prins i rănit de pările mobile sau putei suferi arsuri din cauza suprafeelor fierbini.**

**Stai la distanță de punctele de prindere, piesele mobile i suprafeele fierbini atunci când reglai maina.**

- F. Rugai pe cineva să vă ajute cu meninerea comenzii traciunii strânsă la bara de referință când vă deplasați în mararier.
- G. Reglai lungimea tijelor de traciune până când ambele enile funcionează la aceeași viteză.
- Notă:** De asemenea, în acest timp putei regla viteza maximă în mararier a enilelor.
- H. Strângeți contrapiulițele.
- I. Reglai comanda traciunii astfel încât să se sprijine la același nivel cu bara de referință atunci când este trasă drept înapoi (Figura 53 i Figura 54).
- J. Strângeți piulița cu guler i urubul din tija de control al traciunii.
- K. Opii motorul i coborâți maina la sol.
- L. Conduceți maina în mararier complet, verificând dacă maina se deplasează drept. În caz contrar, notați direcția în care se îndreaptă maina. Repetați reglarea, astfel încât enilele mainii să se deplaseze drept în sens invers.

## Reglarea poziiei neutre a comenzii traciunii

Dacă maina se deplasează înainte sau înapoi când comanda traciunii este în poziia neutră, este posibil să fie nevoie să reglai mecanismul de întoarcere la poziia neutră de pe pompe; contactai centrul de service autorizat.

## Reglarea poziiei înainte a comenzii traciunii

Dacă maina nu se deplasează drept când inei comanda traciunii în faă pe bara de referină, respectai următoarea procedură:

1. Conducei maina cu comanda traciunii spre bara de referină, notând în ce direcie se îndreaptă maina.
2. Eliberai comanda traciunii.
3. Dacă maina virează spre **stânga**, slăbii piulia de blocare din **dreapta** i reglai urubul de fixare de urmărire din partea din faă a comenzii traciunii (Figura 56).
4. Dacă maina virează spre **dreapta**, slăbii piulia de blocare din **stânga** i reglai urubul de fixare urmărire din partea din faă a comenzii traciunii (Figura 56).

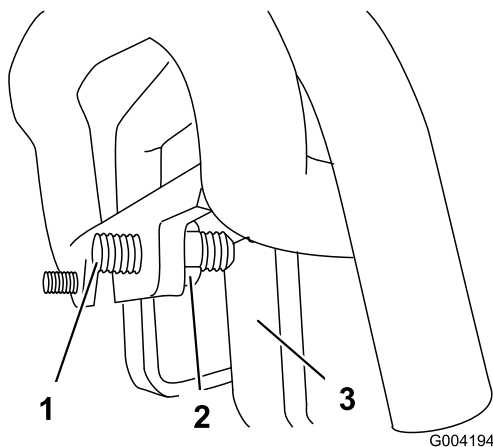


Figura 56

1. urub de reglare
2. Contrapiulă
3. Oprise

5. Repetai procedura până când maina se deplasează în poziia drept înainte.

**Important:** Asigurați-vă că uruburile de reglare ating opritoarele în poziia complet înainte pentru a evita o cursă excesivă a pompelor hidraulice.

## Întreținerea sistemului hidraulic

### Sigurană privind sistemul hidraulic

- Apelați imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Asigurați-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei faa i alte părți ale corpului la distană de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.
- Depresurizai în sigurană sistemul hidraulic înainte de orice intervenie asupra acestuia.

### Specificaiile uleiului hidraulic

La intervale de 1.500 de ore/La fiecare 2 ani (care urmează)—Înlocuiți toate furtunurile hidraulice instabile.

**Capacitate rezervor de ulei hidraulic:** 38 L

Utilizai doar 1 dintre următoarele uleiuri hidraulice:

- **Lichid de transmisie/hidraulic Toro Premium pentru tractor** (pentru mai multe informații, adresai-vă unui centru de service autorizat)
- **Lichid hidraulic cu durată extinsă de viaă Toro PX** (pentru mai multe informații, adresai-vă unui centru de service autorizat)
- Dacă niciunul din cele două uleiuri Toro de mai sus nu este disponibil, putei utiliza un alt **ulei hidraulic universal pentru tractor (UHUT)**, dar trebuie să fie doar **produse convenionale, pe bază de petrol**. Specificaiile trebuie să se încadreze în intervalul menionat pentru toate proprietățile produsului de mai jos, iar uleiul trebuie să respecte standarde industriale specificate. Adresai-vă furnizorului dumneavoastră de ulei hidraulic pentru a stabili dacă acesta din urmă îndeplinește aceste specificaii.

**Notă:** Toro nu îi asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; aadar, utilizai doar produse

de la producători consacrai care garantează pentru recomandările furnizate.

Proprietăți produs	
Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 55 - 62
	cSt la 100 °C: 9,1 - 9,8
Indice de vâscozitate, ASTM D2270	De la 140 la 152
Punct de curgere, ASTM D97	De la -37 °C la -43 °C
Standarde industriale	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 i Volvo WB-101/BM	

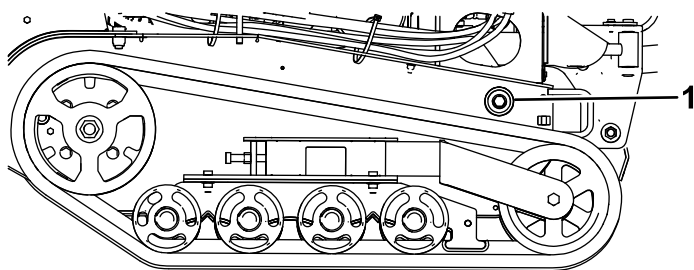
**Notă:** Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant rou pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de la un centru de service autorizat.

## Verificarea nivelului de ulei hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 25 de ore

Consultai [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 38\)](#) pentru specificații cu privire la uleiul hidraulic.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Uitai-vă la bula din sticlă din partea dreaptă a mainii. Dacă nu putei vedea uleiul hidraulic în bulă, continuai această procedură pentru a adăuga ulei.

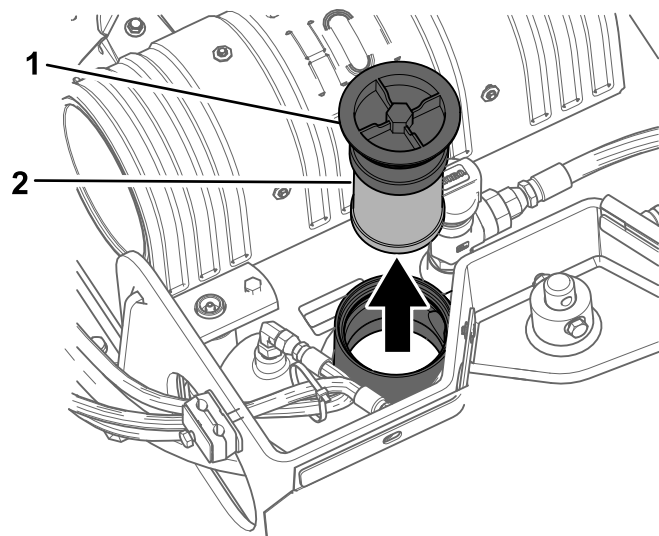


**Figura 57**

g319440

1. Bulă pentru verificarea nivelului de ulei hidraulic

4. Îndepărtați capacul frontal; consultați [Îndepărtarea capacului frontal \(Pagină 21\)](#).
5. Curățați zona din jurul buonului de umplere al rezervorului hidraulic i îndepărtați capacul i filtrul de la buon folosind un racord tubular ([Figura 58](#)).



**Figura 58**

g319454

1. Capac buon
2. Filtru pentru ulei hidraulic

6. Dacă nivelul este scăzut, adăugai lichid până când este vizibil în bula din sticlă.
7. Montați capacul i filtrul pe buon i strângeți urubul de deasupra la un cuplu de 21 - 25 Nm.
8. Montați capacul frontal; consultați [Îndepărtarea capacului frontal \(Pagină 21\)](#).

## Înlocuirea filtrului hidraulic

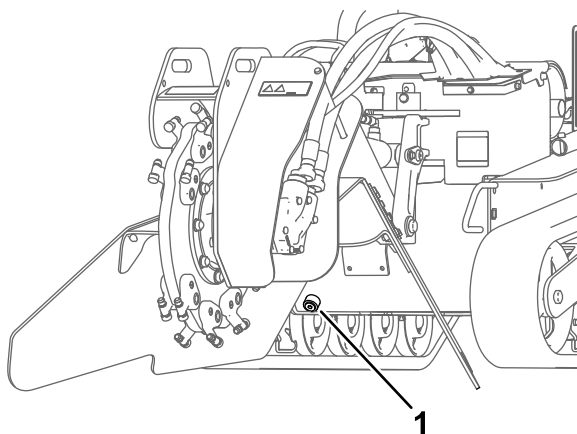
**Interval de service:** La intervale de 200 de ore

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Îndepărtați capacul frontal; consultați [Îndepărtarea capacului frontal \(Pagină 21\)](#).
4. Îndepărtați i eliminați filtrul vechi ([Figura 58](#)).
5. Montați filtrul hidraulic de schimb i capacul filtrului ([Figura 58](#)) i strângeți urubul de deasupra la un cuplu de 21 - 25 N·m.
6. Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
7. Montați capacul superior.

# Înlocuirea uleiului hidraulic

**Interval de service:** La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Lăsai maina să se răcească complet.
4. Îndepărtați capacul superior.
5. Îndepărtați capacul buonului rezervorului hidraulic i filtrul (Figura 58).
6. Amplasai sub buonul de golire o tavă de golire cu un volum de 38 L.
7. Îndepărtați buonul de golire al rezervorului hidraulic i lăsai uleiul hidraulic să se scurgă în tavă (Figura 59).



**Figura 59**

1. Buon de golire rezervor hidraulic

8. Când ai terminat, instalai i strângeți buonul de golire.

**Notă:** Eliminați uleiul uzat la un centru de reciclare certificat.

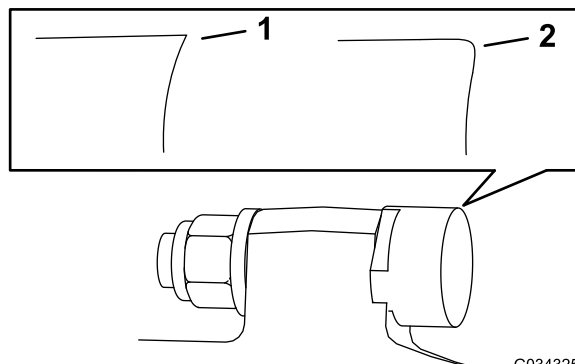
9. Umpleți rezervorul cu ulei hidraulic; consultați [Specificaiile uleiului hidraulic \(Pagină 38\)](#).
10. Montați filtrul hidraulic i capacul filtrului (Figura 58) i strângeți urubul de deasupra la un cuplu 21 - 25 Nm.
11. Porniți motorul și lăsai-l să funcționeze câteva minute.
12. Opriți motorul.
13. Verificați nivelul de ulei hidraulic i completați dacă este necesar; consultați [Verificarea nivelului de ulei hidraulic \(Pagină 39\)](#).
14. Curățați uleiul scurs, dacă este cazul.
15. Montați capacul superior.

# Întreținerea mainii de frezat

## Înlocuirea dinilor

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați condiția dinilor; rotii sau înlocuiți orice dini uzați sau deteriorați i strângeți piuliile pentru toi dinii.

Din cauza uzurii mari a dinilor, trebuie să îi rotii i înlocuiți periodic (Figura 60).



G034325  
g034325

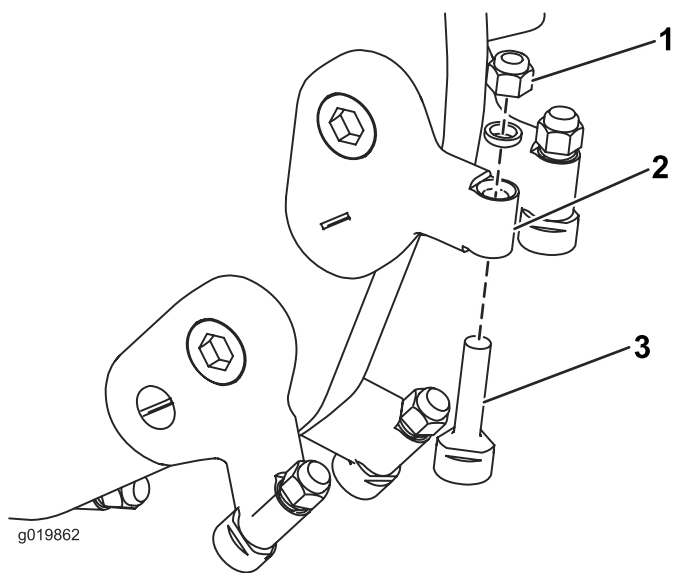
**Figura 60**

1. Dinte ascuit
2. Dinte uzat

Fiecare dinte este indexat cu 3 poziții ca să poată fi rotit de două ori, expunând o nouă muchie ascuțită înainte de înlocuirea dintelui. Pentru a roti un dinte, slăbiți piulia care fixează dintele (Figura 61). Apăsai dintele înainte i rotii-l cu o treime de tură, expunând o muchie nefolosită în exterior. Strângeți piulia care fixează dintele la 68 N·m.

Pentru a înlocui un dinte, scoateți piulia care fixează dintele pentru a-l îndepărta, apoi montați un dinte nou, un distanțier i o piulia în aceeași poziție (Figura 61). Strângeți piulia care fixează dintele la 68 N·m.





**Figura 61**

1. Piuliță
2. Dintesuport

3. Dinte

## Curățare

### Îndepărtarea reziduurilor de pe maină

Interval de service: După fiecare folosință

**Important:** Operarea motorului cu sitele blocate, nervurile de răcire murdare sau înfundate i/sau mantalele de răcire îndepărtate va duce la deteriorarea motorului din cauza supraîncălzirii.

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă) i coborâi maina de frezat.
2. Oprii motorul, scoatei cheia i lăsați motorul să se răcească.
3. tergeți reziduurile de pe filtrul de aer.
4. Curățați orice reziduuri de pe motor i toba de eapament cu o perie sau o suflantă.

**Important:** Îndepărtați murdăria mai degrabă prin suflare de aer decât prin spălare. Dacă utilizați apă, nu permiteți pătrunderea acesteia în componentele electrice i supapele hidraulice. Nu folosiți un aparat de spălat cu înaltă presiune. Spălarea la presiune înaltă poate deteriora sistemul electric i supapele hidraulice sau poate epuiza grăsimea.

5. Curățați reziduurile de pe răcitorul de ulei.

# Depozitare

## Depozitarea în siguranță

- Înainte de depozitare, lasai maina să se răcească.
- Nu depozitai maina sau combustibilul lângă flăcări.

## Depozitare

**Interval de service:** Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Anual sau înainte de depozitare

Anual sau înainte de depozitare

1. Parcai maina pe o suprafață plană, cuplai frâna de parcare și coborâi maina de frezat.
  2. Oprii motorul și scoatei cheia.
  3. Îndepărtați murdăria și stratul depus la exteriorul întregii maini, în special de pe motor. Curățați murdăria și pleava de pe exteriorul nervurilor chiulasei motorului și al carcasei suflantei.
- Important:** Puteți spăla maina utilizând un detergent delicat și apă. Nu spălați maina cu presiune. Evitați excesul de apă, în special în apropierea panoului de comandă, a motorului, a pompelor hidraulice și a motoarelor electrice.
4. Efectuați lucrări de service pentru filtrul de aer; consultați [Lucrări de service pentru filtrul de aer \(Pagină 23\)](#).
  5. Lubrifiați maina; consultați [Lubrifierea mainii \(Pagină 22\)](#).
  6. Schimbați uleiul din carter; consultați [Lucrări de service cu privire la uleiul de motor \(Pagină 24\)](#).
  7. Îndepărtați bujia și verificați starea acesteia; consultați [Lucrări de service pentru bujie \(bujii\) \(Pagină 27\)](#).
  8. Pentru depozitare peste 30 de zile, pregătiți maina după cum urmează:

- A. Adăugați stabilizator/aditiv în combustibilul proaspăt din rezervor. Urmați instrucțiunile pentru amestecare ale producătorului stabilizatorului. Nu utilizați un stabilizator pe bază de alcool (etanol sau metanol).
- B. Porniți motorul pentru a distribui combustibilul aditivat prin sistemul de alimentare timp de 5 minute.
- C. Opriți motorul, lasai-l să se răcească și golii rezervorul de combustibil folosind un sifon tip pompă.

- D. Porniți motorul și țineți-l până se oprește.
- E. Acționați maneta de șoc.
- F. Porniți și țineți motorul până când nu pornete din nou.
- G. Eliminați în corespunzător combustibilul. Reciclați conform legislației locale.

**Important:** Nu depozitați combustibilul care conține stabilizator/aditiv pentru o perioadă mai mare decât cea recomandată de producătorul stabilizatorului de combustibil.

9. Cu bujia îndepărtată de la motor, turnați 2 linguri de ulei de motor în orificiul bujiei.
10. Puneți o lavetă pe orificiul bujiei pentru a capta orice stropi de ulei, apoi utilizați demarorul sau mânerul cu recul pentru a porni motorul și a distribui uleiul în interiorul cilindrului.
11. Montați bujia, dar nu instalați cablul pe bujie.
12. Încărcați bateria; consultați [Încărcarea bateriei \(Pagină 31\)](#).
13. Verificați și reglați tensionarea enilelor; consultați [Verificarea și reglarea tensionării enilelor \(Pagină 33\)](#).
14. Verificați și strângeți toate elementele de fixare. Reparați sau înlocuiți orice piesă deteriorată.
15. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol cu vopsea furnizată de un centru de service autorizat.
16. Depozitați maina într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Scoateți cheia din contact și păstrați-o într-un loc sigur.
17. Acoperiți maina pentru a o proteja și a o menține curată.

# Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Demarorul nu pornește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bateria este descărcată.</li> <li>2. Conexiunile electrice sunt corodate sau slăbite.</li> <li>3. Releul sau comutatorul este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Încărcă bateria sau înlocuie-o.</li> <li>2. Verifică conexiunile electrice pentru un contact bun.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul nu pornește, pornește greu sau nu rămâne în funcțiune.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rezervorul de combustibil este gol.</li> <li>2. Ventilul de închidere combustibil este închis.</li> <li>3. Manetele de comandă nu sunt în poziția neutră.</li> <li>4. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>5. Cablul bujiei este slăbit sau deconectat.</li> <li>6. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>7. În sistemul de combustibil există murdărie sau combustibil expirat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umpleți rezervorul cu combustibil proaspăt.</li> <li>2. Deschideți ventilul de închidere combustibil.</li> <li>3. Deplasați manetele de comandă în poziția neutră.</li> <li>4. Curățați sau înlocuiți elementele filtrului de aer.</li> <li>5. Montați cablul la bujie.</li> <li>6. Montați o bujie nouă, corect distanată.</li> <li>7. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Puterea motorului scade.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>3. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>4. Nervurile de răcire și canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate.</li> <li>5. Bujia este corodată, murdară sau jocul este incorect.</li> <li>6. În sistemul de combustibil există murdărie, apă sau combustibil expirat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți viteza de deplasare.</li> <li>2. Curățați sau înlocuiți elementele filtrului de aer.</li> <li>3. Verifică și adăugați ulei în carter.</li> <li>4. Îndepărtați orice obstacol de pe nervurile de răcire și canalele de aer.</li> <li>5. Montați o bujie nouă, corect distanată.</li> <li>6. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Motorul se supraîncălzete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sarcina motorului este excesivă.</li> <li>2. Nivelul de ulei din carter este scăzut.</li> <li>3. Nervurile de răcire și canalele de aer de sub carcasa suflantei motorului sunt obturate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți viteza de deplasare.</li> <li>2. Verifică și adăugați ulei în carter.</li> <li>3. Îndepărtați orice obstacol de pe nervurile de răcire și canalele de aer.</li> </ol>
Există vibrații anormale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. uruburile pentru montarea motorului sunt slăbite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strângeți uruburile pentru montarea motorului.</li> </ol>
Maina nu pleacă de pe loc.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nivel scăzut de ulei hidraulic.</li> <li>2. Supapele de remorcare sunt deschise.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifică și adăugați ulei hidraulic.</li> <li>2. Închideți supapele de remorcare.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Maina de frezat nu se rotete.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O bucată de lemn sau o rocă s-a blocat în maina de frezat.</li> <li>2. Sistemul de traciune al mainii de frezat este deteriorat.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este obstrucționat, contaminat sau deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți motorul și scoateți elementul care obstrucționează cu un bă.</li> <li>2. Contactă centrul de service autorizat.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>
Maină de frezat nu taie suficient de repede.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dinii sunt uzați.</li> <li>2. Sistemul hidraulic este supraîncălzit.</li> <li>3. Sistemul hidraulic este obstrucționat, contaminat sau deteriorat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotii sau înlocuiți dinii.</li> <li>2. Opriți și lăsați să se răcească sistemul.</li> <li>3. Contactă centrul de service autorizat.</li> </ol>

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Acțiuni corective</b>
Capul mainii de frezat nu coboară sau nu se ridică.	1. Supapa de control pentru ridicare/coborâre este închisă.	1. Rotii cadranul de control în sens invers al acelor de ceasornic pentru a o deschide.
Uleiul hidraulic se revarsă sau este foarte fierbinte.	1. Ventilatorul de răcire nu funcționează.	1. Verificai siguranța și înlocuiește-o, dacă este necesar.
Indicatorul luminos al motorului este aprins.	1. Există o defecțiune la nivelul unității electrice de control a motorului.	1. Contactați un dealer de motoare Kohler pentru diagnostic și service.

**Menționari:**

**Menționari:**

## Declaraie de confidenialitate SEE/MB

### Utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Toro

The Toro Company („Toro”) vă respectă intimitatea. Când achiziionai produsele noastre, putem colecta anumite date cu caracter personal care vă aparțin direct de la dumneavoastră sau prin intermediul distribuitorului local Toro. Toro utilizează aceste date pentru a-i îndeplini obligațiile contractuale, cum ar fi înregistrarea garanției dumneavoastră, procesarea revendicării dumneavoastră de garanție sau pentru a vă contacta în cazul rechemării produselor, i în scopul derulării de activități economice legitime, cum ar fi măsurarea gradului de satisfacție a clienților, îmbunătățirea produselor noastre sau oferirea de informații despre produse care v-ar putea interesa. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu filialele, societățile afiliate, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri în legătură cu aceste activități. De asemenea, putem dezvălui datele dumneavoastră cu caracter personal în condițiile prevăzute de lege sau pentru vânzări, achiziii sau fuziuni. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră cu caracter personal niciunei alte companii în scop comercial.

### Păstrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Toro va păstra datele dumneavoastră cu caracter personal atâta timp cât sunt necesare pentru scopurile menionate anterior i în conformitate cu prevederile legale. Pentru mai multe informații despre perioadele aplicabile pentru păstrarea datelor, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Obligațiile Toro privind securitatea

Datele dumneavoastră caracter personal pot fi procesate în SUA sau într-o altă ară în care legislaia pentru protecția datelor cu caracter personal este mai puțin strictă decât în ara dumneavoastră. Ori de câte ori transferăm datele dumneavoastră cu caracter personal în afara ării dumneavoastră, vom lua măsurile prevăzute prin lege pentru a asigura un nivel adecvat de securitate pentru protejarea datelor dumneavoastră i pentru a ne asigura că sunt procesate în sigurană.

### Acces i corectare

Avei dreptul să corectai i să revizuii datele dumneavoastră cu caracter personal, să refuzai sau să restricționezi procesarea datelor dumneavoastră. Pentru aceasta, contactai-ne la [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Dacă avei nelămuriri cu privire la modul în care Toro procesează informațiile dumneavoastră, vă rugăm să ni le transmiteți direct. Rețineți că cetățenii ărilor membre UE au dreptul să depună reclamații la Autoritatea pentru protecția datelor cu caracter personal.

# Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

## Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



**AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere**  
- [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

## Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

## Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

## De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

## De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.